

Étude



L'Édition au Brésil



AUTEUR
Clémence Thierry

FÉVRIER 2020

BIEF
Bureau
International
de l'Édition
Française

Plusieurs dizaines d'entretiens ont été réalisés avec des éditeurs et libraires brésiliens entre septembre et novembre 2019 dans l'objectif de collecter informations et impressions. Je tiens à les remercier pour le temps qu'ils m'ont accordé : leur connaissance du marché du livre et leur expérience ont évidemment grandement nourri cette étude.

Je tiens également à remercier Barbara Edun (Humensis) et Juliana Miasso (Denoël) d'avoir accepté de répondre à mes questions ainsi qu'à toute l'équipe du Bureau du livre et du débat d'idées de l'Ambassade de France au Brésil, et particulièrement Vincent Zonca, Emma de Oliveira et Marion Craheix qui ont conduit quelques entretiens pour la réalisation de cette étude.

Pour toute information à adresser à l'Ambassade de France au Brésil :

Vincent Zonca, directeur du Bureau du Livre, du débat d'idées et des médiathèques
vincent.zonca@diplomatie.gouv.fr

Marion Craheix, chargée de mission du livre marion.craheix@diplomatie.gouv.fr

Emma de Oliveira, chargée de mission audiovisuel et livre emma.de-oliveira@diplomatie.gouv.fr

Sommaire

Synthèse	3
Éléments de contexte	6
> Situation politique et économique récente	6
> Pratiques de lecture	7
> Réglementations sur le livre et aides en soutien du secteur	7
Données du secteur : chiffres de production et de ventes	9
> Production éditoriale	9
> Ventes de livres.....	13
Paysage éditorial et tendances par secteur	16
> Présentation générale du paysage éditorial.....	16
> La littérature	18
> La non-fiction dominée par le développement personnel.....	20
> Les sciences humaines et sociales	23
> L'édition jeunesse	25
> L'édition de bande dessinée	27
Distribution, commercialisation et promotion.....	29
> Système de commercialisation	29
> Les canaux de ventes	29
> Vie littéraire et promotion	32
Présentation des maisons et contacts	34
> Les maisons généralistes.....	34
> Les maisons spécialisées	49
> Librairies	61
> Les instances de représentation	61

Synthèse

- **Un chiffre d'affaires en baisse**

En 2018, le chiffre d'affaires de l'édition brésilienne s'élève à de 5,119 milliards de réaux brésiliens soit 1,18 milliard d'euros. Il est **en baisse** depuis quelques années et les chiffres de vente en librairie en 2019 inquiètent les professionnels : les premières estimations indiquent une baisse de 7 % de la valeur des ventes.

Plus d'un quart du CA correspond à des ventes auprès du gouvernement et cette part est en augmentation : le gouvernement est donc un acteur majeur de l'édition, notamment concernant l'édition scolaire et jeunesse. Cette forme de **dépendance aux pouvoirs publics** est d'autant plus forte que le **secteur scolaire** représente le premier secteur éditorial au regard du nombre d'exemplaires produits, largement devant le secteur de l'édition grand public dite *trade* et celui des livres de sciences et techniques. Autre particularité brésilienne : les livres religieux occupent 11 % du CA, en hausse ces dernières années.

Le paysage éditorial brésilien est marqué par la **présence de grands groupes internationaux**, comme Penguin, Planeta, HarperCollins, mais aussi des **groupes éditoriaux brésiliens**, comme Record, Sextante qui sont de sérieux concurrents. La vitalité du secteur est aussi assurée par un **nombre croissant de petites maisons d'édition** dont le positionnement est parfois très favorable aux traductions, notamment du français. On observe une certaine **polarisation** du secteur : certaines petites maisons sont réintégrées au sein des groupes, à l'image de l'acquisition fin 2019 de Zahar, maison de sciences humaines et jeunesse, par Companhia das letras, maison elle-même détenue par Penguin qui a augmenté sa participation au capital fin 2018.

- **Fortes répercussions suite à la crise des deux plus grandes chaînes de librairies**

La situation politique et économique brésilienne est fragile depuis quelques années : 2015 et 2016 ont été le théâtre d'une forte **récession** et une timide reprise est observée seulement depuis 2017 et 2018. En miroir, les acteurs du livre ont rencontré des difficultés. Éditeurs et libraires ont pu constater une stagnation dans leurs ventes.

La situation s'est aggravée avec la **crise** que traversent les deux plus grandes chaînes de librairies, **Saraiva** et **Cultura**, en redressement judiciaire fin 2018. Les dettes sont considérables et ont été en partie épongées par les maisons d'édition. Un certain nombre d'entre elles ont diminué leur production et surtout baissé les tirages, même si le système de **consignation** (et donc la mise en place très importante) permet le maintien de tirages élevés : souvent autour de 3 000 exemplaires pour les plus grandes maisons, 2 000 pour les plus petites. Cause ou conséquence de la crise de Cultura et Saraiva, **Amazon** a su tirer son épingle du jeu et est désormais un acteur incontournable : la société propose des ventes fermes aux éditeurs et pratique une politique de prix remisés auprès des lecteurs. Rappelons que le prix du livre est libre au Brésil et que les différents détaillants et libraires se livrent une véritable **bataille sur les remises** proposées. Dans leur grande majorité, les éditeurs détiennent aussi leur propre site de vente en ligne et proposent leurs livres à des prix attractifs.

- **Librairies et accès restreint au livre**

Les librairies sont relativement **peu nombreuses** : selon les professionnels, elles seraient entre 2 500 et 3 000 (dont beaucoup sont des librairies religieuses uniquement) pour 210 millions de personnes et un territoire immense. Le maillage est lâche et la répartition sur le territoire très déséquilibrée – elles sont

majoritairement dans les grandes villes et en premier lieu à São Paulo, mais aussi Rio, Belo Horizonte, Porto Alegre entre autres.

Beaucoup de villes et régions ne comptent pas de librairies. Par ailleurs, beaucoup de lecteurs n'y vont pas – et l'immense territoire donne lieu à des difficultés dans la distribution (dans certaines régions, il faut souvent attendre 10 à 15 jours pour que les commandes soient livrées). Pour répondre à ces problématiques, les ventes en kiosque, le porte-à-porte et les foires du livre sont des points d'accès importants au Brésil. Malgré les difficultés, on constate que de petites librairies indépendantes ouvrent leurs portes depuis deux ans, avec notamment l'essor du réseau Travessa, preuve du dynamisme du secteur.

Malgré le nombre d'habitants, les éditeurs brésiliens s'accordent à dire qu'ils ont des difficultés à fédérer une audience – en dehors des grands best-sellers qui peuvent atteindre des ventes de 500 000 exemplaires, notamment pour un livre de développement personnel qui est l'un des secteurs les plus porteurs aujourd'hui. Certains estiment que le livre est encore réservé à une certaine élite : les **inégalités** sont grandes et le prix des livres empêche une partie de la population d'y accéder – alors même que le prix public moyen d'un livre est perçu par bon nombre de professionnels comme relativement bas.

- **L'édition poche, numérique, audio et l'export : des marchés modestes**

Les éditions poche, numérique, audio ou encore l'export pourraient constituer des relais de croissance intéressants. Toutefois, ces différents marchés sont pour le moment encore assez modestes. Le marché du livre poche est dans l'ensemble peu développé, même si quelques rares éditeurs sont bien implantés sur ce segment comme L&PM. Un des obstacles au développement de ce marché concerne la différence de prix trop peu marquée entre la première édition et l'édition poche.

En 2019, le marché du livre numérique apparaît encore très marginal. Pourtant, la plupart des maisons, petites et grandes, semblent s'être lancées dans la course et proposent des ouvrages en format numérique. Les professionnels interviewés indiquent rarement un chiffre d'affaires supérieur à 5 % réalisé grâce à la vente d'e-books. De même, le livre audio représente un marché encore confidentiel, tant du côté de l'offre que des ventes. Mais l'arrivée au Brésil d'acteurs internationaux, comme le Suédois Storytel fin 2019, est le signe d'une structuration à venir du marché.

Il semble y avoir peu d'exports vers le Portugal et les autres pays lusophones. On constate néanmoins des initiatives de groupes, comme Planeta, ou de petites structures comme Rádio Londres qui cherche à s'implanter au Portugal. À l'inverse, le groupe portugais LeYa fait partie des plus grands éditeurs au Brésil. La librairie Travessa a récemment ouvert une succursale à Lisbonne, ce qui peut aussi renforcer les liens éditoriaux entre les deux pays.

- **Report dans les traductions**

La crise financière brésilienne semble aussi avoir affecté les acquisitions de droits, même si les traductions restent nombreuses et gardent une place majeure au sein des catalogues. En 2018, parmi les nouveautés publiées (14 639 titres), 5 626 sont des traductions (soit 38 % des nouveautés), en baisse de 14,2 % en un an. Si les traductions depuis l'anglais sont évidemment majoritaires, les auteurs français ne sont pas en reste. Selon les chiffres collectés par le SNE et le BIEF, 304 cessions de droits ont été réalisées en 2018 avec les éditeurs brésiliens, contre 251 en 2017. Il y a une longue tradition de traduction des sciences humaines et sociales françaises (88 cessions dans ce secteur et 37 essais cédés en 2018). Des livres jeunesse (61 cessions) et des bandes dessinées (50 cessions) sont également traduits et de plus en plus de romans.

Éléments de contexte

CHIFFRES CLÉS

Données géographiques et démographiques (2019)

- Superficie : 8 511 965 km² (quinze fois la France)
- Villes principales : São Paulo (12,2 millions d'habitants), Rio de Janeiro (6,7 millions d'habitants), Brasília (3 millions d'habitants), Belo Horizonte (2,5 millions d'habitants), Porto Alegre, Salvador de Bahia, Fortaleza, Curitiba, Recife, Belém, Goiânia
- Population : 210,1 millions d'habitants (6^e rang mondial)
- Taux d'alphabétisation : 93,2 %

Données économiques (2018)

- Taux de croissance de l'économie : +1,1 % (France : +1,7 %)
- PIB par habitant : 8 920 dollars (USD)/habitant (France : 41 463 dollars (USD)/habitant)
- Taux de chômage : 12,2 % (France : 9,1 %)
- Taux d'inflation : 3,7 % (France : 1,9 %)

Source : Institut brésilien de géographie et de statistiques (IBGE), Banque mondiale, ministère des Affaires étrangères

> Situation politique et économique récente

Ces dernières années, en miroir d'une situation politique tendue et d'une économie fragile, les acteurs du livre ont rencontré des difficultés. Éditeurs et libraires ont pu constater une stagnation dans leurs ventes et une réduction de leurs marges. Depuis 2018, les deux plus grandes chaînes de librairies, Saraiva et Cultura, traversent une grave crise dont les répercussions sont fortes pour les éditeurs.

Jair Bolsonaro a été élu président de la République du Brésil fin 2018, avec plus de 55 % des suffrages, confirmant un virage à droite, déjà amorcé par Michel Temer en 2016¹.

La situation économique brésilienne est précaire ces cinq dernières années, avec une forte récession en 2015 et 2016 (respectivement -3,5 % et -3,3 %). En 2017 et 2018, on note une timide reprise avec des taux annuels qui avoisinent les 1 % de croissance. Signe positif, on remarque ces deux dernières années des taux d'inflation relativement bas (3,7 % en 2018 et 4,2 % en 2019 – ils étaient de 9 % et 8,7 % en 2015 et 2016). La situation budgétaire est toutefois encore très fragile, à l'image de certains États, comme Rio de Janeiro et Rio Grande do Sul mais aussi le Minas Gerais et le Goiás, qui ne peuvent honorer le remboursement de leurs dettes.

S'agissant du marché du livre spécifiquement, depuis 2018², le secteur est marqué par la **crise financière des deux plus grandes chaînes de librairies, Cultura et Saraiva**. À cause de frais fixes importants, de problèmes de trésorerie et de gestion, elles sont toutes les deux en redressement judiciaire : la chaîne Cultura était largement endettée et Saraiva a fermé une vingtaine de magasins ces derniers mois et sa

¹ Rappelons qu'en 2016, face aux pratiques visant à masquer l'ampleur des déficits publics, le Sénat a voté la destitution de la présidente Dilma Rousseff.

² Source : Thomas Vincy, « L'éditeur Luiz Schwarcz appelle à sauver le livre pour Noël », *Livres hebdo*, 12 décembre 2018.

dette s'aggrave³. Du fait de leur rôle de grossiste auprès des chaînes de librairies régionales, la crise que traversent Cultura et Saraiva risque de se répercuter sur ces autres détaillants.

Cette situation est évidemment très préoccupante pour les maisons d'édition qui détiennent des créances parfois très élevées auprès de ces deux chaînes (induites par le système de consignation : les livres ne sont pas vendus mais laissés en dépôt en librairie).

Il faut néanmoins noter un certain essor de petites et moyennes librairies depuis un ou deux ans.

> Pratiques de lecture

Malgré une population de 210 millions d'habitants, le nombre de lecteurs est restreint et le taux de lecture très faible. Cette question est un enjeu de politique publique : les différents programmes gouvernementaux tentent d'inverser la tendance (avec par exemple la très large distribution gratuite de livres jeunesse).

En 2018, selon les données de la Banque mondiale, le taux d'alphabétisation au Brésil est de 93,2 %, en augmentation constante depuis 2006 (il était alors de 89 %). À l'échelle des autres pays d'Amérique du Sud, le Brésil est un des pays dont l'indicateur est le moins élevé (Argentine : 99 % ; Mexique : 95,3 % ; Colombie : 95,1 %...).

Selon la dernière étude sur les habitudes de lecture publiée en 2016 par l'Institut pour le livre⁴, le nombre de lecteurs au Brésil est limité. Il a néanmoins augmenté entre 2011 et 2015 et est passé de 50 % de la population (de plus de 5 ans) en 2011 à 56 % de la population en 2015. Cela représente 104,7 millions de lecteurs. La plupart des professionnels rapportent leurs difficultés à mobiliser une audience. Ces lecteurs ont lu en moyenne 4,5 livres sur les trois derniers mois. Lorsqu'il ne s'agit pas de livres proposés dans les programmes scolaires, les Brésiliens se tournent majoritairement vers la lecture de romans et/ou la Bible ou tout autre livre religieux. En 2015, les étudiants lisaient en moyenne 9,4 livres par an.

Depuis 2006, le Plan national du livre et de la lecture (PNLL), qui est un ensemble de projets, de programmes, d'activités et d'événements dans les domaines du livre et la lecture, est soutenu conjointement par le ministère de la Culture et par le ministère de l'Éducation. L'ambition du PNLL est de doter le Brésil d'une politique de lecture publique en implantant de nouvelles bibliothèques, en renforçant le réseau déjà existant et en poursuivant les campagnes de distribution de livres.

> Réglementations sur le livre et aides en soutien du secteur

Les aides gouvernementales sont principalement dirigées vers l'édition scolaire et jeunesse. Il n'y a pas de loi sur le prix unique au Brésil.

Système de prix libre

Au Brésil, le prix de vente du livre est libre – même si des discussions au sujet du système de prix unique sont récurrentes. Pour le moment, on constate une politique de prix et de remises parfois très élevées à partir du prix recommandé par l'éditeur (celui-ci n'est pas imprimé sur la couverture des livres).

³ Source : Clément Solym, « Brésil : la dette s'aggrave pour les librairies Saraiva », ActualLitté, 25 juin 2019 [en ligne : www.actualitte.com/article/monde-edition/bresil-la-dette-s-aggrave-pour-les-librairies-saraiva/95511, consulté en février 2020].

⁴ Source : *4ª edição da Pesquisa Retratos da Leitura no Brasil*, Instituto Pró-Livro, 2016. La prochaine étude sur les pratiques de lecture est prévue pour 2020.

TVA à taux zéro

Il n'y a pas de TVA sur le livre imprimé, et, depuis quelques années, le livre numérique jouit, informellement, de la même exception. En mars 2017, la Cour suprême fédérale du Brésil a annoncé officiellement que les livres numériques et les liseuses seraient désormais exonérés de TVA.

Les différentes aides aux éditeurs brésiliens

C'est la Bibliothèque nationale qui a la responsabilité de mettre en place la politique du livre au Brésil. La BN soutient à la fois les auteurs (avec des allocations) et les éditeurs. Elle est également en charge du dépôt légal. Plusieurs systèmes d'aides existent pour assurer aux éditeurs brésiliens une présence sur les foires du livre nationales et internationales, tout comme des programmes de promotion de la bibliodiversité, ainsi qu'un important programme d'aide à la traduction d'auteurs brésiliens en langues étrangères : www.bn.gov.br. Par exemple, en 2019, ont pu être aidées les traductions en français de Milton Hatoum (publié chez Actes sud) ou bien de Juliana Leite (aux Éditions de l'aube). Les aides oscillent entre 1 000 et 2 000 US \$.

Les aides à la traduction

Deux programmes d'aide à la publication sont proposés aux éditeurs.

- Le **PAP cession de droits** – achat des droits des œuvres françaises par le biais de l'Institut Français de Paris : deux appels à candidature par an. L'objectif du PAP est d'offrir une aide pour l'achat des droits des œuvres françaises afin que ces livres soient publiés au Brésil. Le paiement de la cession de droit est fait par l'Institut français Paris en euros directement sur le compte bancaire de l'éditeur français.

- Le **PAP Carlos Drummond de Andrade** – aide à la traduction d'œuvres françaises au Brésil : un appel à candidature par an. Le PAP CDA de traduction est administré par le Bureau du livre de l'Ambassade de France au Brésil et existe depuis 1992. L'objectif du PAP CDA est d'offrir une aide pour la traduction des œuvres françaises afin que ces livres soient publiés au Brésil. Le paiement de cette aide à la traduction est fait par l'Ambassade de France au Brésil en reais sur le compte bancaire de l'éditeur brésilien.

On note, depuis 2018, en raison d'un intérêt toujours constant pour les publications francophones et d'une meilleure connaissance et diffusion des programmes, notamment, une augmentation importante de candidatures (chiffres concernant le PAP Carlos Drummond de Andrade : autour de 40 candidatures par an en 2016 et 2017, et 94 candidatures en 2019).

Du côté des aides pour la traduction d'ouvrages brésiliens en français, le CNL a subventionné la parution d'une vingtaine d'ouvrages depuis 2015, notamment *Sept-de-carreau* de João Guimarães Rosa (éd. Chandeigne), *Les Léopards de Kafka* de Moacyr Scliar (éd. Chantefable), *La Pomme empoisonnée* de Michel Laub (éd. Buchet-Chastel), *Minuit vingt* de Daniel Galera (éd. Albin Michel) ou encore *Cap vers la liberté* de Ana Maria Machado (éd. Des femmes).

Le CNL a également aidé la traduction de quelques traductions d'ouvrages français en portugais brésilien, notamment : *Manuel de la pratique clinique en psychologie et psychopathologie* de René Roussillon publié au Brésil par Editora Concern ; *Les Éveilleurs. Tome 3 : L'alliance* de Pauline Alphen publié chez Companhia das letras ; *Deleuze, les mouvements aberrants* de David Lapoujade publié chez N-1 Edições ; *Le Théâtre noir brésilien. Un processus militant d'affirmation de l'identité afro-brésilienne* de Christine Douxami publié chez Confraria do Vento ; ou encore *Désobéir* de Frédéric Gros publié chez Ubu editora.

Données du secteur : chiffres de production et de ventes

Les statistiques présentées proviennent de plusieurs sources, notamment celles produites par le syndicat des éditeurs brésiliens (*Sindicato nacional dos editores de livros*), la chambre brésilienne du livre (*Camara brasileira do livro*) et l'agence ISBN brésilienne. Ces éléments ont été confrontés et enrichis par des interviews avec une vingtaine d'éditeurs, libraires et professionnels du livre au Brésil.

CHIFFRES CLÉS 2018

- Nombre de titres publiés : 46 828 (-4,2 % par rapport à 2017)
- Tirage moyen (nouveautés) : 4 818 exemplaires/titre
- Nombre de traductions : 5 626 (-14,2 % par rapport à 2017)
- Prix de vente moyen : 18,19 réaux (+2,37 % par rapport à 2017)

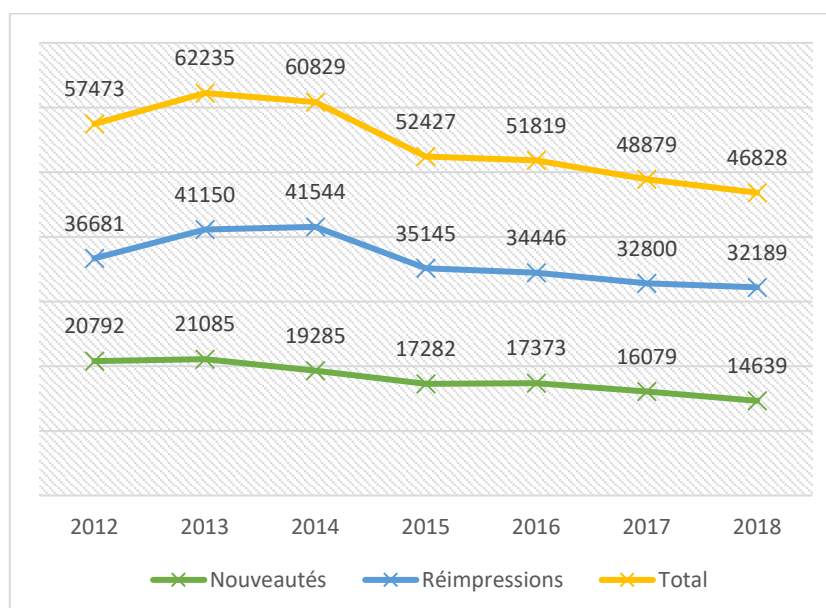
> Production éditoriale

La production éditoriale est dominée par l'édition scolaire qui totalise 50 % des exemplaires produits annuellement. Autre spécificité, la vaste place des réimpressions : sur les 46 828 titres publiés en 2018, 32 189 sont des réimpressions. Depuis 2013, la production totale est en baisse.

Une production en baisse depuis six ans

En 2018, 46 828 titres ont été publiés, en baisse de 4,2 % par rapport à 2017. On constate une tendance à la **baisse de la production éditoriale** depuis 2013 où 62 235 titres avaient alors été publiés, soit 15 000 titres de plus qu'aujourd'hui. Cette diminution affecte particulièrement les **nouveautés** : elles sont en baisse de 9 % entre 2017 et 2018 (et de 30 % entre 2013 et 2018) alors qu'elles représentent seulement un tiers environ des titres publiés.

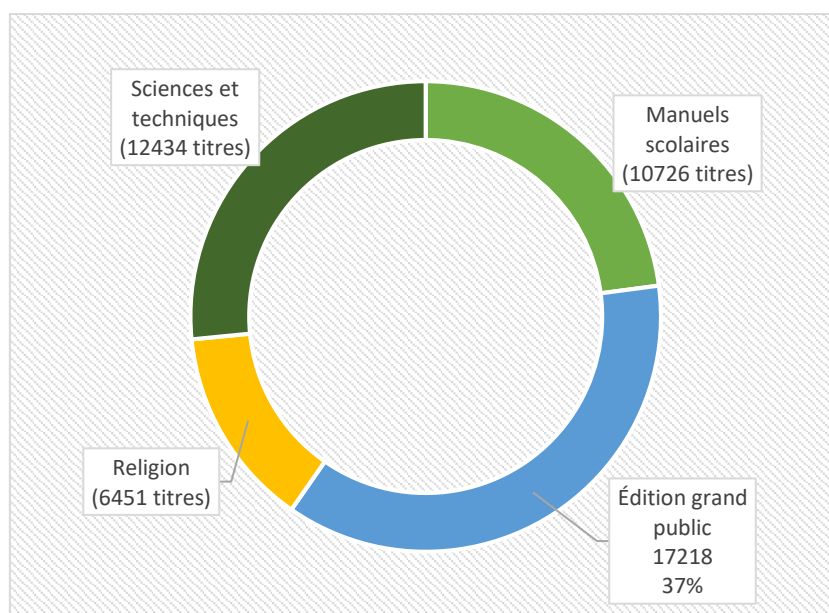
ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION ÉDITORIALE [2012–2018]



Sources : *Produção e vendas do setor editorial brasileiro, [rapport des années 2012 à 2018]*
Sindicato nacional dos editores de livros

Quels secteurs sont les plus touchés par cette baisse de la production ? Ce sont les **ouvrages de sciences et techniques** qui enregistrent la plus forte baisse (nouveau titres et réimpressions confondues) avec 7 % de titres de moins publiés entre 2017 et 2018. Trois autres secteurs ont aussi enregistré une baisse : les livres religieux (-4,16 %), les manuels scolaires (-3,02 %) et les livres d'édition grand public, dite *trade* (- 2,63 %). Une analyse plus fine des chiffres de production pour l'édition grand public met toutefois en avant une situation contrastée : le nombre de nouveautés (hors réimpressions donc) est passé de 7 614 en 2017 à 6 602 en 2018, soit la plus forte baisse (-13,29 % en un an) en comparaison des autres secteurs.

PRODUCTION ÉDITORIALE PAR SECTEUR – EN NOMBRE DE TITRES [2018]



Source : *Produção e vendas do setor editorial brasileiro*
Sindicato nacional dos editores de livros, 2019

En 2018, 349,9 millions d'exemplaires ont été produits. Cela correspond à une baisse de 11 % par rapport à 2017, soit plus de 43 millions d'exemplaires en moins. À l'échelle d'un pays qui compte 207,8 millions d'habitants, la production de livres apparaît relativement modeste. À titre de comparaison, en France, on compte 505 millions d'exemplaires produits en 2018 (rapport statistique du SNE).

EXEMPLAIRES PRODUITS (EN MILLIONS)

	2016	2017	2018	Var 2017 – 2018 (%)
<i>Nouveautés</i>	80	78,2	70,5	-9,8 %
<i>Réimpression</i>	347,1	315	279,3	-11,3 %
<i>Total</i>	427,1	393,3	349,9	-11 %

Source : *Produção e vendas do setor editorial brasileiro*
Sindicato nacional dos editores de livros, 2019

Le secteur scolaire est prédominant dans l'édition : 50 % des exemplaires produits sont des manuels scolaires. Pour la plupart des écoles brésiliennes (notamment publiques), c'est le gouvernement qui passe commande et achète ces manuels directement auprès des maisons d'édition. Ces acquisitions se

font à un prix bien inférieur au prix marché compensé par des volumes considérables (146 millions d'exemplaires en 2018). Les maisons scolaires sont en première ligne quant aux variations des lignes budgétaires gouvernementales et fédérales : ils peuvent faire face à des baisses de commande qui affectent fortement leur santé financière.

Le **tirage moyen** est d'environ 8 000 exemplaires par titre, tous genres confondus. En réalité, selon les professionnels interviewés, il est de plusieurs dizaines de milliers d'exemplaires pour les ouvrages scolaires et plafonne à 3 000 exemplaires pour la majorité des ouvrages grand public (*trade*) – pour les plus petites maisons, le premier tirage est souvent de 2 000 exemplaires. Le système de consignation des livres en librairies implique une large mise en place et donc des premiers tirages assez élevés. La tendance est toutefois globalement à la baisse sur les dix dernières années et cela s'est accentué avec la crise des deux plus grandes chaînes de librairies du pays, Saraiva et Cultura, qui pouvaient représenter une part très importante des exemplaires mis en place. Dans un souci d'ajustement de leur stock, les éditeurs ont donc réduit le nombre d'exemplaires produits.

La situation de l'édition grand public en bref

En 2018, on compte 17 218 titres grand public (*trade*) publiés (nouveautés et réimpressions confondues), en baisse de 2,63 % en un an. Le secteur représente 36 % de la production totale. Sur les 17 218 titres, on compte seulement 6 602 nouveautés – en forte baisse comme on l'a vu (-13,3 %) – et 10 616 réimpressions – en hausse de 5,4 % – ce qui tempère la diminution générale de la production de ce secteur.

En 2018, 77 948 exemplaires pour l'édition grand public ont été produits, en baisse de 21 %, soit la baisse la plus forte par rapport aux autres secteurs. Ces exemplaires représentent 22 % de la production totale ; rappelons que celle-ci est largement dominée par les manuels scolaires (50 % du nombre d'exemplaires en 2018). Au sein de l'édition grand public, c'est la littérature adulte (7,5 % de la production totale), le développement personnel (4,9 %), la littérature petite enfance (3,9 %) et jeunesse (1,9 %) qui représentent les secteurs les plus dynamiques.

Un marché poche annexe

Le **marché du livre poche est peu développé**, même si quelques rares éditeurs sont bien implantés sur ce segment comme :

- L&PM : avec un catalogue de plus de 2 000 livres poche, L&PM pocket fête ses vingt ans. L&PM est l'un des premiers éditeurs à avoir proposé une vraie collection de livres de poche et il est sûrement l'éditeur qui a le plus de succès avec ce format ;
- Companhia das letras : avec sa collection poche « Companhia de bolso » ;
- Martin Claret : beaucoup des livres poche sont des classiques.

Le livre de poche est sans rabats, contrairement à la première édition : c'est la principale distinction entre les deux versions qui ont toutes deux une couverture souple (il y a, à notre connaissance, peu ou pas d'édition en relié) et la qualité du papier est similaire.

Quels sont les **obstacles** à un marché du livre poche dans un pays comme le Brésil – qui bénéficie d'une population suffisamment nombreuse pour justifier des tirages importants ?

Les livres de poche diffèrent peu visuellement des premières éditions, seule l'absence de rabats et la taille plus ramassée (10 × 17 cm chez L&PM pocket) les distinguent des premières éditions. Précisons que la qualité du papier, les finitions et le type de couverture sont identiques aux autres éditions. Quant au prix d'un livre en poche, il représente à peine la moitié d'une première édition : il fluctue entre 10 et 30 réaux mais se situe en moyenne autour de 20 réaux (alors qu'une première édition peut se trouver

à 30 réaux). Les éditeurs interviewés évoquent la difficulté à se démarquer sur ce segment : le prix de vente assez bas pour les premières éditions empêche selon eux un réel positionnement et le développement du poche à l'échelle du pays. Toutefois, on constate quelques tentatives. Par exemple, Editora 34 propose la deuxième édition d'un ouvrage à un prix plus modeste, afin d'élargir leur lectorat (notamment vers les étudiants).

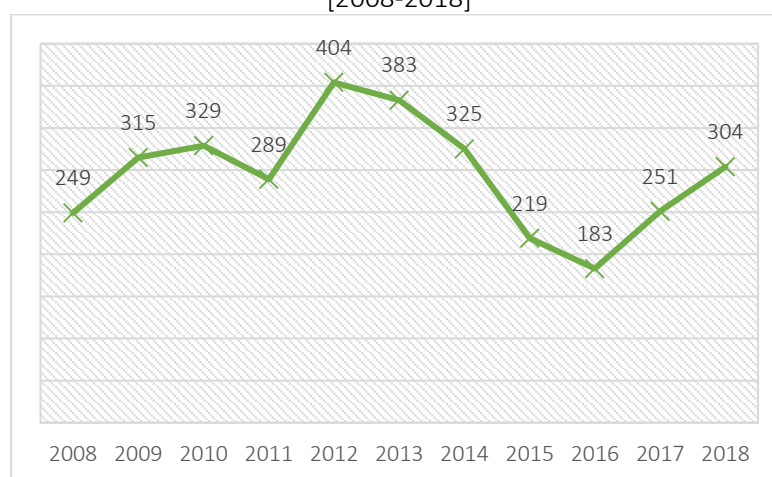
La place des traductions dans les catalogues

Les traductions tiennent une place majeure au sein des catalogues. En 2018, parmi les nouveautés publiées (14 639 titres), 5 626 sont des traductions (soit 38 % des nouveautés). Comme cela vient d'être évoqué, la baisse du nombre de nouveautés publiées affecte particulièrement les traductions dont le nombre enregistre une baisse plus forte encore : -14,2 % en un an.

Si la plupart des maisons proposent un catalogue qui donne à voir des auteurs brésiliens et étrangers, peu d'entre elles sont spécialisées exclusivement en littérature étrangère – même si certaines maisons font ce choix comme Rádio Londres (qui a entre autres publié *Petit pays* de Gaël Faye et *Réparer les vivants* de Maylis de Kerangal). Dans la plupart des catalogues, les traductions proviennent sans surprise **majoritairement de l'anglais. Le français est sans doute la deuxième langue de traduction de bon nombre de catalogues.** Certaines maisons se spécialisent et proposent des traductions d'autres langues comme le russe (la maison Editora 34 est bien identifiée avec sa collection « Leste »), l'allemand (par exemple la maison Mundaréu).

En ce qui concerne les **traductions depuis le français**, selon les chiffres collectés par le SNE et le BIEF⁵, il y a eu en 2018 304 cessions de droits vers le Brésil, contre 251 en 2017. On constate un retour à la hausse du nombre de cessions réalisées depuis 2016 (alors qu'elles étaient en baisse depuis 2012). En 2018, ce sont majoritairement des livres de sciences humaines et sociales (88 auxquels s'ajoutent 37 essais), des livres jeunesse (61) et des bandes dessinées (50) qui ont été traduits. La même année, 31 coéditions ont été réalisées, très majoritairement en jeunesse (22).

NOMBRE DE TITRES CÉDÉS PAR LES ÉDITEURS FRANÇAIS AUX ÉDITEURS BRÉSILIENS
[2008-2018]



Sources : Les chiffres de l'édition, SNE

Le nombre des acquisitions de droits a pu être freiné ces dernières années par la **chute du cours du real brésilien**, mais c'est surtout le montant des avances négociées qui a été affecté. Les éditeurs brésiliens cherchent aussi à obtenir un paiement en plusieurs fois de cette avance – au moment de la signature et au moment de la parution. La plupart des contrats proposent des droits proportionnels.

⁵ Chiffres issus des repères statistiques 2019 du syndicat national de l'édition française (SNE).

> Ventes de livres

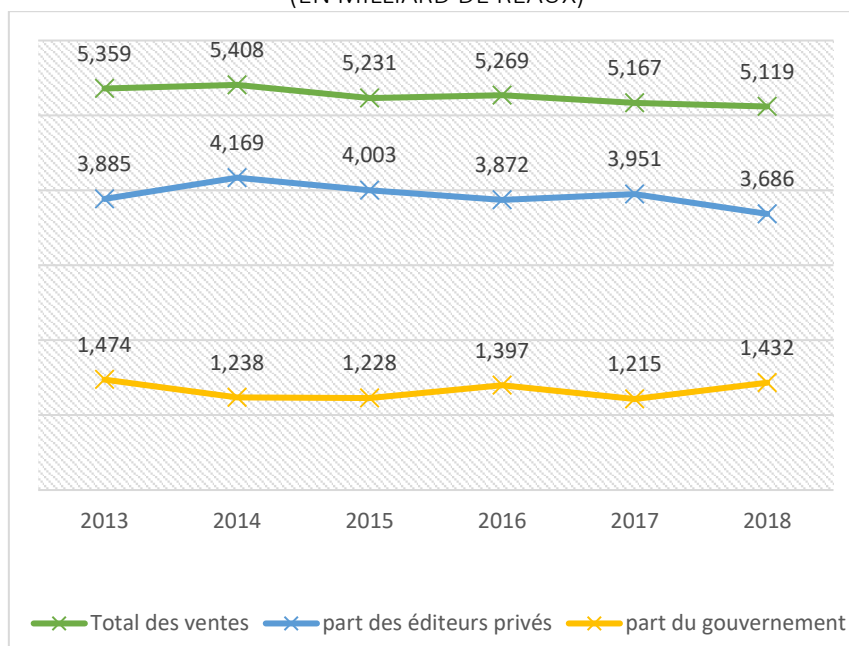
En 2018, le CA de l'édition brésilienne est de 1,18 milliard d'euros, en baisse depuis plusieurs années. Les achats gouvernementaux de livres, dans le domaine scolaire et de l'édition jeunesse, soutiennent largement le secteur.

Un CA porté par les achats gouvernementaux

L'édition brésilienne a généré en 2018 un chiffre d'affaires de 5,119 milliards de réaux soit 1,18 milliard d'euros. Ce chiffre d'affaires est en légère baisse (-0,92 %) par rapport à 2017. Cela correspond à la vente de 352 millions d'exemplaires, en baisse également (-0,82 %) par rapport à 2017. Ces chiffres doivent être analysés plus finement car ils masquent une réalité plus contrastée : la part des ventes réalisées grâce au gouvernement compensent en grande partie les pertes des éditeurs privés.

Une des particularités de l'édition brésilienne est donc le poids des achats du gouvernement (qui concerne le scolaire mais aussi d'autres secteurs comme la jeunesse) : ils représentent 27,9 % du CA du secteur en 2018 (soit 1,4 milliard de réaux) et cette part augmente d'année en année (elle était de 23,5 % en 2017). Si l'on observe les ventes en volume, ces achats réalisent un résultat plus élevé encore, avec 42 % des exemplaires vendus en 2018.

ÉVOLUTION DU CHIFFRE D'AFFAIRES [2013–2018]
(EN MILLIARD DE RÉAUX)



Sources : *Produção e vendas do setor editorial brasileiro [rapport des années 2013 à 2018]*
Sindicato nacional dos editores de livros

EXEMPLAIRES VENDUS (EN MILLIONS)

	2016	2017	2018	Var 2017 – 2018 (%)
<i>Éditeurs privés</i>	226,6	222,2	202,7	-8,7 %
<i>Gouvernement</i>	156,7	132,6	149,3	+12,5 %
<i>Total</i>	383,3	354,8	352	-0,8 %

Source : *Produção e vendas do setor editorial brasileiro*
Sindicato nacional dos editores de livros, 2019

Hausse du prix moyen

Depuis 2011, le prix moyen des livres est en hausse. En moyenne, en 2018, il faut compter 18,19 réaux pour un livre papier, soit 4,20 euros (+2,3 % par rapport à 2017). Ce prix tient compte des remises qui peuvent être proposées par les libraires. Il existe des différences selon le genre éditorial : les livres grand public *trade* sont bien moins coûteux avec un prix moyen de 11,60 réaux. Sur les sites des maisons d'édition (qui vendent leurs ouvrages pour la plupart directement aux lecteurs), sans compter les offres et remises diverses, un grand format est souvent proposé entre 30 et 100 réaux. Les manuels scolaires et les livres de sciences et techniques ont un prix élevé (34,65 réaux pour les premiers et 46,53 réaux pour les seconds) et tirent donc la moyenne vers le haut. En raison des coûts de transport, le prix des livres peut être plus élevé dans les régions excentrées – notamment les manuels scolaires.

PRIX MOYEN PAR CATÉGORIE [2016-2018]

	2016 (réaux)	2017 (réaux)	2018 (réaux)	VAR 2017 – 2018 (%)
Scolaire	29,96	32,82	34,65	+5,59 %
Grand public (<i>trade</i>)	10,54	10,83	11,60	+7,07 %
Religieux	8,93	9,15	9,49	+3,64 %
Sciences et techniques	40,23	44,79	46,53	+3,89 %
Total	17,09	17,77	18,19	+2,37 %

Source : *Produção e Vendas do setor editorial brasileiro*
Sindicato nacional dos editores de livros, 2019

La place de l'édition numérique et du livre audio

En 2016⁶, les dernières estimations de la chambre brésilienne du livre évoquaient un chiffre d'affaires de l'édition numérique de l'ordre de 42,5 millions de réaux (environ 10 millions d'euros), soit 1,09 % du CA du secteur. En 2016, 49 622 ouvrages numériques étaient disponibles au Brésil, dont 9 483 nouveautés. La majorité des livres numériques produits correspondaient à des titres grand public - *trade* (55 %), techniques et scientifiques (23 %).

En 2019, le marché du livre numérique apparaît encore très marginal. Pour autant, la plupart des maisons, petites et grandes, semblent s'être lancées dans la course et proposent souvent des ouvrages

⁶ À notre connaissance il n'existe pas de données plus récentes et de grande ampleur produites sur l'édition numérique.

en format numérique. Les professionnels interviewés indiquent toutefois rarement un chiffre d'affaires supérieur à 5 % réalisé grâce à la vente d'e-books. Ceux qui ne proposent pas leurs ouvrages en format numérique considèrent que les ventes ne sont pas suffisantes pour justifier les coûts de production et de transition numérique. Ils évoquent également l'attachement au livre papier de leurs lecteurs, très soucieux de la qualité du produit lui-même.

La version numérique d'un livre est souvent 30 à 40 % moins cher que sa version papier. Bien que l'idée d'atteindre un public plus large et parfois lointain (le Brésil manque cruellement de librairies sur l'ensemble de son territoire) soit séduisante, les ventes d'e-books sont encore peu nombreuses. Les professionnels peuvent l'expliquer par un manque généralisé de lecteurs (au format papier et donc numérique) et par des inégalités sociales flagrantes qui empêchent une bonne pénétration des outils de lecture, comme une liseuse ou même un smartphone.

Le livre audio représente un marché encore confidentiel, tant du côté de l'offre que des ventes. Toutefois, on remarque un certain intérêt et des investissements de la part des grands groupes sur ce format. À titre d'exemple, c'est en 2018 que Companhia das letras a lancé sa collection de livres audio, avec la commercialisation de ses best-sellers, notamment *21 leçons pour le XXI^e siècle* de Yuval Noah Harari (c'est d'ailleurs le premier ouvrage de la maison disponible en format papier, numérique et audio). Le format audio est vendu à 39,90 réaux et disponible sur la librairie en ligne de Google (Google play store et Google play books). D'autres plateformes sont présentes et réalisent des investissements importants à l'image du Suédois Storytel qui s'est implanté au Brésil fin 2019⁷ et qui prépare une version audio portugaise de Harry Potter.

⁷ Source : Clément Solym, « Brésil : le livre audio, objet de tous les désirs », ActuaLitté, 4 février 2020 [en ligne : www.actualitte.com/article/lecture-numerique/bresil-le-livre-audio-objet-de-tous-les-desirs/99070, consulté le 5 février 2020].

Paysage éditorial et tendances par secteur

> Présentation générale du paysage éditorial

Beaucoup de petits éditeurs indépendants ont vu le jour ces dernières années, contribuant à la vitalité du secteur. Ce phénomène se double d'une concentration autour de quelques grands groupes, notamment Sextante, Companhia das letras (qui a acquis fin 2019 la maison Zahar), Planeta ou encore Record.

Concentration autour de São Paulo et Rio

L'agence ISBN brésilienne⁸ recense 1 487 éditeurs ayant commandé des numéros ISBN en 2018 (chiffre stable ces dernières années). La très grande majorité d'entre eux sont de petite taille ou de taille intermédiaire. On constate un nombre croissant de petites maisons indépendantes, très jeunes et spécialisées. Ce phénomène est en miroir de la recomposition du paysage brésilien de la librairie et le rôle considérable pris par Amazon ces dernières années – qui a l'avantage de proposer des ventes fermes aux éditeurs plutôt qu'un système de consignation. Cela a sans doute favorisé la pérennité économique des plus petites structures. Pour se démarquer, elles ont un positionnement de niche (par exemple uniquement la littérature étrangère chez Rádio Londres, ou les ouvrages de débats d'idées chez N-1 Edições), cherchent de nouveaux auteurs et misent souvent sur un graphisme original (par exemple celui de Nós).

Le paysage est assez concentré géographiquement, désormais majoritairement autour de São Paulo et dans une moindre mesure à Rio de Janeiro. C'est à São Paulo que la majorité des maisons d'édition et groupes éditoriaux ont leurs sièges, tout comme le site web de *Publishnews* (www.publishnews.com.br) à destination des professionnels du livre (équivalent brésilien de *Livres hebdo*) ou la chambre du livre brésilienne. Rio n'est pas en reste avec des éditeurs majeurs, comme le groupe Record, mais aussi les instances représentatives de la profession : le syndicat national des éditeurs (SNEL) ou la ligue brésilienne des éditeurs indépendants (LIBRE).

Les villes de Porto Alegre, Belo Horizonte et Brasilia comptent également de nombreux éditeurs. Les presses universitaires des différentes villes jouent également un rôle majeur dans l'édition, notamment de sciences humaines (certaines s'adressent aussi de plus en plus au grand public). On peut mentionner les presses universitaires à São Paulo – Editora de Universidade de São Paulo (EDUSP) et Universidade Estadual Paulista (UNESP) – mais aussi Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG) par exemple. Ce qui joue en faveur des autres villes que São Paulo : les éditions liées aux centres culturels régionaux, les SESC. Chaque région compte son SESC qui ont tous une activité éditoriale, en plus d'une activité culturelle plus globale (expositions, événements, performances, etc.). Étant des structures semi-publiques financées à l'échelle régionales, les capacités budgétaires des SESC sont très aléatoires : cela joue sur l'activité de ces structures (le SESC de São Paulo est par exemple très dynamique).

Plusieurs groupes internationaux se sont affirmés en absorbant des marques locales, notamment Pearson, Vivendi, Prisa-Santillana, Larousse, Planeta, Elsevier-Campus, SM, Penguin et le groupe portugais LeYa. En octobre 2018, le groupe Penguin Random House a notamment augmenté sa participation au sein de la maison historique Companhia das letras. Celle-ci est désormais contrôlée à 70 % par Penguin. Fin 2019, Companhia das letras a acquis la maison historique Zahar de Rio.

⁸ Les données 2019 ne sont pas disponibles.

<http://www.isbn.br/website/site/relatorio/estatistica/relatorioProducao>

Une vingtaine de grandes maisons

Les données manquent et il est donc difficile d'établir un classement des plus grands groupes. Cependant, le journal *Publishnews* propose un classement des éditeurs selon le nombre de titres présents dans la liste des meilleures ventes (hors éditeurs de livres scolaires).

LES 20 PREMIERES MAISONS D'ÉDITION [2019]

GROUPE ÉDITORIAL ET IMPRINTS	
1	Sextante (Sextante, Arqueiro, Primeira Pessoa, Estação Brasil)
2	Planeta (Planeta do Brasil, Outro planeta, Academia, Planeta estratégia, Crítica, essência)
3	Grupo Companhia das letras (Companhia das letras, Objetiva, Paralela, Seguinte, Suma de letras, Cia das letrinas, Companhia de bolso)
4	Gente (Gente, Única)
5	Intrínseca
6	Grupo Editorial Record (BestSeller, Record, Galera Record, Bertrand Brasil, Verus, José Olympio, Rosa dos Tempos)
7	Ediouro (Pixel, Petra, Agir, Coquetel, Nova fronteira)
8	Buzz
9	HarperCollins Brasil (HarperCollins, Thomas Nelson Brasil)
10	Globo (Globo livros, Principium, Globo alt)
11	Citadel Grupo Editorial (Citadel, CDG)
12	LeYa (LeYa, Casa da palavra)
13	Somos educação (Saraiva, Benvirá, Ática)
14	Nobel (Usborne, Yoyo Books, Zastras)
15	Novo século (Novo século, Figurati, Talentos da literatura brasileira)
16	Rocco (Rocco, Rocco jovens leitores)
17	Alto Astral
18	Ciranda cultural
19	Faro Editorial
20	VR Editora

Source : www.publishnews.com.br

NB : Classement par nombre de titres présents dans la liste des best-sellers de 2019

Deux **groupes scolaires** brésiliens font partie du classement *Livres hebdo* 2019 de l'édition mondiale : Somos educação (ex Abril educação) et Editora FTD. C'est en 2015 qu'est intervenue l'absorption de la maison Saraiva (désormais une marque du groupe) par Abril Educação – renommée dans la foulée Somos educação. Désormais numéro un de l'édition scolaire, ce grand groupe a fait une « percée » dans le classement *Livres hebdo* (n° 39) et enregistre une forte augmentation de son CA, évalué en 2018 à 421 millions d'euros (il était de 177 millions d'euros en 2015). Les marques les plus dynamiques sont Saraiva, Benvirá, Ática et Scipione. Le deuxième groupe brésilien est également un éditeur scolaire : Editora FTD. Fondé en 1902, Editora FTD est un groupe d'édition scolaire détenu par l'Église catholique de la région centre sud du Brésil. Son CA est évalué à 149 millions d'euros en 2018.

> La littérature

Les catalogues accordent une grande place aux traductions pour les romans, avec une nette prépondérance des auteurs anglo-saxons. Que ce soit du côté de la fiction ou de la non-fiction, les thématiques féministes sont une tendance forte au Brésil.

Les grands **groupes internationaux** présents au Brésil se concentrent sur l'édition grand public dite *trade* ; il s'agit principalement de Planeta, HarperCollins (Thomas Nelson et Harlequin), LeYa et Penguin Random House (avec Companhia das letras). Mais si l'on regarde les meilleures ventes de fiction en 2019, **d'autres grandes maisons brésiliennes sont des concurrents sérieux** ; il s'agit entre autres de Sextante, Intrínseca, Grupo Editorial Record, Novo século, Globo, L&PM, Rocco ou encore WMF Martins Fontes.

Le paysage éditorial est ensuite composé d'une myriade d'éditeurs de taille modeste et au catalogue varié, dont certains font une place de choix aux traductions d'auteurs français, comme Bazar do tempo, Carambaia, Editora 34, É Realizações, Estação Liberdade, N-1 Edições, Todavia, Três estrelas, Ubu editora, Nós, entre autres.

La présentation détaillée de maisons de fiction (catalogue, traductions, contact) se trouve en fin d'étude, page 33.

LES 15 MEILLEURES VENTES EN FICTION [2019]

	TITRE	AUTEUR	ÉDITEUR	EX. VENDUS
1	<i>Summit Lake</i>	Charlie Donlea	Faro editorial	94 459
2	<i>Prisonniers d'esprit</i> (non traduit)	Augusto Cury	HarperCollins	69 932
3	<i>Une poésie qui transforme</i> (non traduit)	Bráulio Bessa	Sextante	65 926
4	<i>La Servante écarlate</i>	Margaret Atwood	Rocco	60 930
5	<i>Des textes trop cruels pour être lus rapidement</i> (non traduit)	Igor Pires da Silva/ Gabriela Barreira	Globo	58 456
6	<i>L'Homme craie</i>	C. J. Tudor	Intrínseca	52 590
7	<i>La Ferme des animaux</i>	George Orwell	Companhia das letras	45 325
8	<i>Eleanor & Park</i> (non traduit)	Rainbow Rowell	Novo século	37 568
9	<i>Textes trop cruels pour être lus rapidement : là où l'amour dort</i> (non traduit)	Igor Pires da Silva/ Leticia Nazareth/ Malu Moreira/ Gabriela Barreira	Globo alt	37 228
10	<i>1984</i>	George Orwell	Companhia das letras	28 731
11	<i>Ces gens</i> (non traduit)	Chico Buarque	Companhia das letras	27 303
12	<i>The Princess Saves Herself in This One</i> (non traduit)	Amanda Lovelace	LeYa	26 667
13	<i>The Witch Doesn't Burn in this One</i> (non traduit)	Amanda Lovelace	LeYa	25 778
14	<i>H. P. Lovecraft : Os melhores contos</i>	H. P. Lovecraft	Pandorga	24 228
15	<i>L'Homme le plus intelligent de l'histoire</i> (non traduit)	Augusto Cury	Sextante	20 952

Source : www.publishnews.com.br

Quelles tendances dans les ventes en 2019 ? On constate une forme de renouveau de la **poésie**, avec des auteurs qui s'illustrent sur les réseaux sociaux, comme la poétesse canadienne Rupi Kaur (dont les deux recueils *Lait et miel* et *Le Soleil et ses fleurs* sont publiés chez Planeta do Brasil) ou bien des poètes brésiliens comme @akapoeta (Sextante) et Bráulio Bessa (Sextante). Ces trois ouvrages ont tous été vendus entre 40 000 et 75 000 exemplaires en 2018. La maison Companhia das letras a publié il y a quelques années une anthologie du poète brésilien Paulo Leminski qui s'est très bien vendue. Des petites maisons se spécialisent et publient un certain nombre de recueils, à l'image de la maison Oficina Raquel.

Les **romans de genre** : romances, fantasy, polars sont appréciés. Sans surprise, on retrouve des best-sellers internationaux avec des auteurs comme Dan Brown (*Origine* publié chez Arqueiro), Jojo Moyes (*Après tout* et *Après toi* publiés chez Intrínseca) ou encore E. L. James (*Darker* publié chez Intrínseca).

Des **classiques** se retrouvent parmi les meilleures ventes à l'image de *La Servante écarlate* de Margaret Atwood publié chez Rocco et vendu à plus de 60 000 exemplaires en 2018, ou bien *La Ferme des animaux* de George Orwell publié chez Companhia das letras et vendu en 2019 à plus de 45 000 exemplaires tout comme *1984* avec plus de 28 000 exemplaires vendus dans l'année. Certains classiques qui ne sont plus disponibles donnent lieu à des nouvelles traductions : c'est le cas de l'édition publiée par Todavia de *La Vie devant soi* de Romain Gary. Il faut mentionner que la maison brésilienne Cosac Naify, dont le catalogue accordait une part importante aux livres d'art puis à la fiction (avec

beaucoup de classiques traduits, comme Hugo, Tolstoï, Perrault ou encore Stendhal) et dont la fabrication des livres était particulièrement belle et soignée, a fait faillite en 2015. Mais une partie de l'équipe éditoriale de la maison se retrouve désormais au sien de la maison UBU editora, nouvellement créée, qui s'attache notamment à rééditer le catalogue de Cosac Naify.

Selon certains éditeurs, une des tendances fortes concerne les livres écrits par des **femmes**. Cela peut donc se retrouver du côté des traductions, parmi lesquelles les auteures françaises sont bien représentées (mais également les auteures italiennes, suite à la parution des livres d'Elena Ferrante). C'est le cas par exemple d'Annie Ernaux : en 2019, la traduction de *Mémoire de fille* chez Três estrelas a été très bien accueillie par le public et les critiques. Chez Nós, l'auteur francophone le plus vendu est l'écrivaine franco-rwandaise Scholastique Mukasonga. La trilogie *Notre-Dame du Nil*, *La Femme aux pieds nus* et *Inyenzi ou les cafards* s'est vendue à plus de 20 000 exemplaires.

Même si, de façon schématique, la non-fiction et les sciences humaines françaises semblent mieux représentées et identifiées par les éditeurs brésiliens, on trouve aussi des **romans d'auteurs français contemporains** qui ont rencontré un certain succès. À titre d'exemple, on peut mentionner *14* de Jean Echenoz, *Le Sermon sur la chute de Rome* de Jérôme Ferrari, publiés chez Editora 34, *Petit pays* de Gaël Faye et *Réparer les vivants* de Maylis de Kerangal chez Rádio Londres, *L'Ordre du jour* d'Éric Vuillard, *Dans le jardin de l'ogre* et *Chanson douce* de Leïla Slimani, ou encore *En finir avec Eddy Bellegueule* d'Edouard Louis chez Planeta, entre autres.

> La non-fiction dominée par le développement personnel

Le non-fiction est probablement le secteur qui se porte le mieux et enregistre des niveaux de vente élevés. Le développement personnel et la spiritualité y tiennent une place majeure et donnent la part belle aux traductions. Les lecteurs sont aussi très attentifs aux ouvrages religieux nouvellement parus.

Parmi les maisons les mieux implantées sur le secteur de la non-fiction, on retrouve les **grands groupes** comme Planeta (avec ses *imprints* Planeta do Brasil, academia et crítica), Companhia das letras (avec Objetiva et Paralela), Globo, le groupe Record (avec Bestseller et Civilização Brasileira), Sextante (très bien implanté sur ce secteur avec sa filiale Estação Brasil), Ediouro (avec Agir, Nova fronteira et Petra), ou encore Intrínseca et LeYa.

En ce qui concerne **l'édition illustrée adulte** – dominée par les livres pratiques – ce sont également ces grands groupes qui s'imposent, comme *l'imprint* Lerus editora chez Record avec des livres de cuisine, de mode ou de tourisme. Quelques autres maisons sont également présentes comme les éditions Senac São Paulo qui proposent un catalogue de beaux livres et de non-fiction illustrée, très orienté sur la vie pratique. Les ouvrages de cuisine, parmi lesquels figurent des traductions d'auteurs français, font notamment partie de ses meilleures ventes. De petites maisons comme Capivara ou Dantes se spécialisent dans l'édition de beaux livres, et en particulier l'art, la photographie ou l'architecture qui est une thématique forte au Brésil. Lote 42 est aussi une petite maison qui propose à un public de connaisseurs des titres de fiction illustrés et graphiquement très marqués.

La présentation détaillée de maisons de non-fiction (catalogue, traductions, contact) se trouve en fin d'étude, page 33.

LES 15 MEILLEURES VENTES EN NON-FICTION [2019]

	TITRE	AUTEUR	ÉDITEUR	EX. VENDUS
1	<i>Sapiens</i>	Yuval Noah Harari	L&PM	99 026
2	<i>Changer d'état d'esprit</i>	Carol Dweck	Companhia das letras (Objetiva)	89 523
3	<i>Devenir</i>	Michelle Obama	Companhia das letras (Objetiva)	85 199
4	<i>21 leçons pour le XXI^e siècle</i>	Yuval Noah Harari	Companhia das letras	72 170
5	<i>L'Esclavage</i> (non traduit)	Laurentino Gomes	Globo	72 003
6	<i>Mon chemin en quête de sens</i>	Gisele Bündchen	Record (BestSeller)	55 743
7	<i>Femmes qui courent avec les loups</i>	Clarissa Pinkola Estés	Rocco	51 956
8	<i>Brèves réponses aux grandes questions</i>	Stephen Hawking	Intrínseca	39 489
9	<i>Homo deus</i>	Yuval Noah Harari	Companhia das letras	38 959
10	<i>Prologue, acte, épilogue</i> (non traduit)	Fernanda Montenegro	Companhia das letras	34 789
11	<i>Le Dilemme du porc-épic</i> (non traduit)	Leandro Karnal	Planeta	33 207
12	<i>Le Livre de psychologie</i> (non traduit)	collectif	Globo	26 626
13	<i>Sapiens</i> (édition poche)	Yuval Noah Harari	L&PM	21 192
14	<i>Coffret : Mario Sergio Cortella</i>	Mario Sergio Cortella	Planeta	17 054
15	<i>Le Journal d'Anne Frank</i>	Mirjam Pressler/ Otto H. Frank (dir.)	Record	14 992

Source : www.publishnews.com.br

Les ventes 2019 de non-fiction témoignent d'un vif intérêt pour les essais avec une tendance pour la **vulgarisation scientifique**. Sans surprise, on retrouve plusieurs livres de Yuval Noah Harari, publié chez L&PM et Companhia das letras (*Sapiens*, *Homo deus* et *21 leçons pour le XXI^e siècle*), mais également un livre de Stephen Hawking (*Brèves réponses aux grandes questions*, livre publié chez Intrínseca).

Une autre tendance concerne les ouvrages de **non-fiction narrative** et journalistique. C'est un des positionnements de Très estrelas ou de Todavía par exemple. De façon plus générale, les ouvrages qui mettent en lumière la situation économique brésilienne ou qui contribuent au débat politique sont remarqués.

Les ouvrages de **développement personnel** sont très appréciés et les chiffres de ventes atteignent des niveaux très élevés : par exemple, le best-seller international *L'Art subtil de s'en foutre* de Mark Manson (publié chez Intrínseca) s'est écoulé à plus de 439 000 exemplaires en 2018 et à 386 000 exemplaires en 2019. Il y a également des biographies comme *Devenir* de Michelle Obama publié chez Objetiva ou bien *Mon chemin en quête de sens* de Gisele Bündchen publié chez Bestseller qui ont suscité de beaux niveaux de ventes. Sur le développement personnel, la maison Sextante est particulièrement bien établie avec des auteurs étrangers et brésiliens très appréciés comme Brian Weiss, Augusto Cury, Marie Kondo ou encore Brené Brown.

On constate qu'une des tendances fortes de ces dernières années concerne les **thématiques féministes**, avec des ouvrages qui font partie des meilleures ventes comme *Femmes qui courent avec les loups* de Clarissa Pinkola Estés, publié chez Rocco, ou bien *Le Féminisme : pour tous, tous et toutes* (non traduit) de Marcia Tiburi, publié chez Rosa dos tempos. En 2017, la traduction de *Chère Ijeawele, ou un manifeste pour une éducation féministe* de Chimamanda Ngozi Adichie (publié chez Companhia das Letras) avait déjà rencontré un beau succès. La petite maison N-1 Edições propose un catalogue axé sur ces questions avec des traductions de Paul B. Preciado sur les thèmes LGBTQ, de Virginie Despentes (*King Kong Théorie* a été vendu à plus de 3 000 exemplaires) ou encore de Judith Butler.

Peut-être aussi forte que cette tendance féministe, il existe également un intérêt croissant pour les **théories post-coloniales** notamment chez UBU, Cultura e barbarie ou N-1, avec des traductions de Glissant, Fanon, et des contemporains Felwine Sarr, Souleymane Bachir Diagne, Achille Mbembe, etc. Cette tendance pourrait se confirmer avec de nouveaux projets chez Bazar do tempo et Companhia das Letras.

Du côté des traductions, la non-fiction qui aborde des thématiques françaises (Paris, la mode, la cuisine, etc.) est appréciée. C'est par exemple le cas de *L'Invention de Paris : il n'y a pas de pas perdus* d'Éric Hazan et *Histoire de l'alimentation* de Jean-Louis Flandrin, tous les deux publiés chez Estação Liberdade. *Le Lambeau* de Philippe Lançon a été récemment traduit par Todavia. Les livres qui évoquent le colonialisme et le postcolonialisme intéressent également grandement le public brésilien.

L'ÉDITION RELIGIEUSE

Les livres religieux sont une part importante de l'édition brésilienne : en 2018, 6 451 ouvrages religieux ont été publiés, soit 14 % des titres publiés cette année, et représentent 20 % des exemplaires produits.

En chiffre d'affaires, le secteur du livre religieux représente 15 % du marché. En 2018, c'est le seul secteur qui enregistre une hausse de son chiffre d'affaires (même si l'inflation nuance cette augmentation). Pourtant, les prix sont relativement modiques et moins élevés que pour les autres livres : en moyenne, un ouvrage religieux coûte 10 réaux en 2018, soit 2 euros. Pourtant les éditeurs religieux évoquent plutôt un prix de vente moyen entre 20 et 30 réaux soit environ 5 euros.

Le Brésil est un pays très largement catholique – rappelons que 68 % de la population se déclare catholique et 20 % évangélique (soit approximativement 190 millions de personnes). Cela suscite donc un grand nombre de publications, que ce soient des ouvrages de référence ou de théologie chrétienne.

Chaque année, on retrouve des livres écrits par des **personnalités religieuses** dans les classements des meilleures ventes. C'est un vrai phénomène éditorial : le père Reginaldo Manzotti, publié chez Petra, fait figure de star ces dernières années : *Bataille spirituelle* (non traduit) a été vendu à 138 000 exemplaires en 2017 (top 1 des ventes toutes catégories de livres confondues), *Combat spirituel* (non traduit) à 148 000 exemplaires en 2018 (5^{ème} meilleure vente) et *Le Pouvoir caché* (non traduit) à 125 000 exemplaires (7^{ème} meilleure vente en 2019). Avant lui, c'est le père Marcelo Rossi, publié chez Principium qui était en tête des ventes : *Ruah* (non traduit) s'est vendu à 228 000 exemplaires (2^{ème} meilleure vente en 2016) et *Philia* (non traduit) à 446 000 exemplaires (3^{ème} meilleure vente en 2015). Chez Loyola, maison brésilienne jésuite, deux titres du pape François ont rencontré un grand succès (plus de 50 000 exemplaires). Il s'agit de *Cher Pape François : le pape répond aux lettres de tous les enfants du monde* et *François : la sagesse du temps*. Les églises pentecôtistes ont aussi des auteurs qui se vendent à des niveaux élevés. C'est le cas par exemple d'Edir Macedo, fondateur de l'église universelle du royaume de Dieu et propriétaire du groupe audiovisuel Record (qui n'est pas lié au groupe éditorial du même nom présenté dans cette étude). Parue chez Planeta, son autobiographie

en trois tomes, *Rien à perdre* (non traduit en français), est un best-seller au Brésil avec plus de un million d'exemplaires vendus pour chaque tome.

Hormis ces ouvrages à succès et le foisonnement de la production de ce secteur, la plupart des livres sont tirés à 300 voire 500 exemplaires. Concernant les formats des livres religieux, les couvertures sont souvent brochées et la pagination limitée – le prix de l'impression est assez élevé du fait de l'augmentation du prix du papier ces dernières années : si le livre dépasse les 300 pages, le prix moyen se situe plutôt autour de 60 et 80 réaux, soit 15 euros.

Les éditeurs religieux ont été probablement moins touchés par la crise des deux principales librairies, Saraiva et Cultura, car ils bénéficient de circuits de vente spécifiques : les livres sont vendus dans des **librairies religieuses** comme les librairies de la maison d'édition catholique Paulina, ou la librairie Loyola – précisons que la maison d'édition du même nom et la librairie ne sont pas attachées l'une à l'autre. Pour diffuser leurs ouvrages, les éditeurs peuvent aussi compter sur un grand nombre de petites boutiques d'articles religieux, de même que les ventes au sein des églises et des temples.

Si certains livres font l'exégèse des textes fondamentaux, la majorité d'entre eux sont des guides de conduite et de comportement ou des livres de **spiritualité**, à la frontière avec les livres de développement personnel. À titre d'exemple, en 2018, *Croire ou ne pas croire* (non traduit) du père Fábio de Melo et de Leandro Karnal publié chez Planeta a rencontré un beau succès, de même que *Jésus, l'homme le plus aimé de l'histoire* (non traduit) de Rodrigo Alvarez publié chez LeYa.

> Les sciences humaines et sociales

Beaucoup de maisons cherchent à offrir des ouvrages qui contribuent au débat politique et citoyen en publiant des livres de sciences humaines et sociales. Les auteurs français sont assez bien représentés dans les catalogues, notamment ceux des petites maisons et des presses universitaires.

Si les classes favorisées préfèrent plutôt des établissements primaire et secondaire du secteur privé, c'est vers les **universités publiques** que leur choix se porte ensuite. Cependant, elles ont souvent des examens d'admission très sélectifs. En 2018⁹, on compte plus de 8,4 millions d'étudiants inscrits dans une université (chiffre en forte augmentation ces dernières années). Les presses universitaires qui y sont attachées jouent un rôle essentiel dans la diffusion des sciences humaines au Brésil. Notons que les presses universitaires sont particulièrement tributaires des fonds publics et de la santé économique du pays ; elles peuvent être affectées par des coupes budgétaires (notamment les filières de sciences humaines et sociales car celles-ci ne seraient pas jugées suffisamment professionnalisantes¹⁰).

Actuellement, parmi les **presses universitaires**, quelques-unes se démarquent par leur dimension et leur catalogue tourné vers les auteurs étrangers. À ce titre, on peut mentionner l'EDUSP (Editora da universidade de São Paulo), l'UNESP (Presses de l'université de l'État de São Paulo), ou encore l'UFMG (Université fédérale du Minas Gerais). Les premiers tirages sont souvent plus modestes pour les presses universitaires, autour de 800 exemplaires (voir plutôt 500 pour les traductions) quitte à réimprimer si

⁹ Source : Sinopses estatísticas da educação superior 2018 publié par l'Instituto nacional de estudos e pesquisas educacionais anísio teixeira (Inep) [en ligne <http://portal.inep.gov.br/web/guest/sinopses-estatisticas-da-educacao-superior>, consulté le 5 février 2020].

¹⁰ Source : Par Claire Gatinois, « Au Brésil, le ministre qui veut réduire les sciences humaines », *Le Monde*, 3 mai 2019 [consultable dans les archives en ligne du site www.lemonde.fr] ; cet article explique que suite à l'« annonce du ministre de l'éducation brésilien, Abraham Weintraub, le 26 avril, de réduire les investissements accordés par Brasilia aux universités de sociologie et de philosophie, le monde académique est en émoi. »

le livre se vend bien. Elles bénéficient de librairies sur le campus de l'université et leurs livres sont donc rarement présents dans les librairies généralistes, à l'exception de petites librairies indépendantes comme la librairie Blooks (<https://medium.com/blooks>).

Les maisons d'édition sont également à l'origine d'une grande variété de l'offre de livres de sciences humaines et sociales. À l'origine de cette diversité, deux moments ont été édifiants, comme le rappelle Angel Bojadsen, directeur éditorial chez Estação liberdade : « D'une part la fondation de l'université de São Paulo, avec bon nombre de professeurs français invités comme Claude Lévi-Strauss, Roger Bastide et Fernand Braudel ; et, d'autre part, la dictature militaire, qui a contribué à ce qu'on se rassemble autour d'un groupe d'éditeurs résistants, qui persistaient à publier les principaux penseurs nationaux et étrangers, malgré la censure omniprésente et autres formes d'intimidation. Une bonne partie des maisons constituées à cette période existe encore de nos jours¹¹. ».

Le paysage éditorial des sciences humaines se compose de **maisons spécialisées**, comme Perspectiva, Martins Fontes, Zahar (racheté fin 2019 par Companhia das letras et donc Penguin Random House), Boitempo, Blucher, Contexto, Edições SESC, UBU, entre autres, dont les catalogues sont prioritairement tournés vers les sciences humaines. D'autres maisons, plus éclectiques, proposent aussi régulièrement des nouveautés en sciences humaines, comme Companhia das letras, Editora 34, Estação liberdade, Ubu editora ou encore N-1 Edições.

Les éditeurs religieux publient aussi des ouvrages de théologie et de philosophie, à l'image des catalogues des maisons Loyola, Paulina ou encore Vozes.

Chaque année, quelques auteurs de sciences humaines et sociales atteignent des niveaux de vente particulièrement élevés : en 2019, par exemple, un manuel de psychologie (publié par Globo) apparaît dans le top 15 des meilleures ventes. Du côté des **traductions**, et notamment du français, en 2015, *Le Capital au xx^e siècle* (publié chez Intrínseca) était en tête des meilleures ventes avec 48 940 exemplaires vendus. Récemment, certaines traductions de philosophes français rencontrent un certain succès, comme celles du philosophe Rémi Brague (publié chez Loyola), Alain Badiou (publié chez Ubu editora), Raymond Aron (publié chez Três estrelas). Les ouvrages d'histoire et de géographie sont appréciés (par exemple l'historien Boris Fausto ou le géographe brésilien Milton Santos). L'historien français François Dosse avec *Le Pari biographique. Écrire une vie* (publié chez EDUSP) a rencontré un beau succès, tout comme *La Saga des intellectuels français* publié chez Estação liberdade. Succès aussi pour des auteurs comme Michel Foucault, Gilles Deleuze, Alain Badiou, Paul Ricœur publiés en partie chez Autêntica, René Girard publié chez É Realizações, Bruno Latour chez Editora 34. La psychanalyse française est aussi très bien représentée au Brésil.

La présentation détaillée de ces maisons de sciences humaines (catalogue, traductions, contact) se trouve en fin d'étude, page 33.

¹¹ Angel Bojadsen, « Les sciences humaines et sociales au Brésil. Comment elles dialoguent avec la France », article en ligne : www.bief.org/Publication-3501-Articles/Les-sciences-humaines-et-sociales-au-Bresil-Comment-elles-dialoguent-avec-la-France.html [consulté le 5 février 2020].

> L'édition jeunesse

L'édition jeunesse semble très polarisée, avec des ouvrages très commerciaux (où bloggers et youtubers sont dans le haut du classement des meilleures ventes) et des ouvrages classiques.

En jeunesse, comme dans le scolaire, la **puissance publique** joue un rôle prépondérant en acquérant chaque année une liste d'ouvrages distribués gratuitement. Les volumes d'exemplaires que ce type d'acquisitions représente sont considérables et compensent largement le prix auquel est cédé chaque exemplaire (dans le cas d'une acquisition publique, le prix est très inférieur au prix public classique). L'État est donc le principal client de certains d'éditeurs scolaires et jeunesse. Par voie de conséquence, les éditeurs sont assez dépendants des subsides publics et des crises politiques et économiques – les programmes et critères d'attribution pouvant évoluer et les paiements tarder. Il faut préciser que les achats gouvernementaux portent majoritairement sur des titres d'auteurs brésiliens, mais pas exclusivement. Ils ne sont pas non plus exclusivement tournés vers des livres à vocation pédagogique ou didactique : cela peut concerner des contes, des livres sans texte, etc.

Le secteur de l'édition jeunesse est composé à la fois par les **groupes scolaires** et parascolaires qui ont investi largement le segment jeunesse (Somos educação – ex Abril educação, Editora FTD, SM educação qui a publié récemment *Histoires gardées par la rivière* (non traduit) de Lucia Hiratsuka qui a reçu le prix Jabuti jeunesse *juvenil*¹² en 2019). Les groupes scolaires ont l'avantage de pouvoir s'appuyer sur leurs réseaux de professeurs et d'écoles pour leur production de fiction jeunesse. Les volumes de ventes publiques ont conduit les grands **groupes généralistes** à ouvrir leur catalogue et des départements dédiés à l'édition jeunesse ont fleuri, comme Ediouro (et ses filiales Pixel, Coquetel et Petra), Companhia das letras (Seguinte, Cia das letrinhas), Planeta, Record, Rocco, etc.

Le segment **young adult** est très prolifique, avec un public particulièrement friand de fantasy et d'ouvrages à suspense.

Des **petites maisons** de taille plus limitée et au catalogue de très belle qualité sont également des acteurs importants du secteur : on peut citer entre autres Zahar, Pallas, Brinque books (qui a publié parmi les auteurs français *Le loup est revenu !* de Geoffroy de Pennart), Melhoramentos ou encore Movimenta. La maison Ôzé editora a publié le très bel album *La Grand-mère jaune* (non traduit) de Júlia Medeiros et Elisa Carareto à qui a été décerné le prix Jabuti jeunesse *infantil* en 2019.

La présentation détaillée de ces maisons jeunesse (catalogue, traductions, contact) se trouve en fin d'étude, page 33.

¹² Au Brésil, la littérature jeunesse se décompose en « literatura infantil » (petite enfance et albums jeunesse), « literatura juvenil » (préadolescence et adolescence) et « literatura jovem adulto » (le young adult).

LES 15 MEILLEURES VENTES EN JEUNESSE [2018]

	TITRE	AUTEUR	ÉDITEUR	EX. VENDUS
1	<i>Jouer avec Luccas Neto</i> (non traduit)	Luccas Neto	Ediouro (Pixel)	98 303
2	<i>Les Aventures sur Netoland avec Luccas Neto</i> (non traduit)	Luccas Neto	Ediouro (Pixel)	97 491
3	<i>Gravity Falls. Journal, tome 3</i>	Alex Hirsch	Universo dos livros	91 348
4	<i>Five Feet Apart</i>	Rachael Lippincott / Mikki Daughtry / Tobias Laconis	Globo alt	68 280
5	<i>Luccas Neto dans « Les aventuriers »</i> (non traduit)	Luccas Neto	Ediouro (Pixel)	56 738
6	<i>À tous les garçons que j'ai aimés</i>	Jenny Han	Intrínseca	52 220
7	<i>Journal d'un dégonflé, t. 13 : Totalelement givré !</i>	Jeff Kinney	VR editora	49 180
8	<i>Mon journal magique</i> (non traduit)	Ciranda Cultural	Ciranda cultural	43 808
9	<i>Les Amours de Lara Jean, t. 2 : P.S. Je t'aime toujours</i>	Jenny Han	Intrínseca	41 785
10	<i>Cache-cache avec Luccas Neto</i> (non traduit)	Luccas Neto	Ediouro (Pixel)	35 818
11	<i>Harry Potter à l'école des sorciers</i>	J. K. Rowling	Rocco	29 901
12	<i>Le pouvoir de l'action pour les enfants</i> (non traduit)	Paulo Vieira / Mauricio de Sousa	Gente	28 632
13	<i>Le Petit Prince</i>	Antoine Saint-Exupéry	HarperCollins	27 979
14	<i>Les Aventures de Mike</i> (non traduit)	Gabriel Dearo / Manu Digilio	Outro planeta	-
15	<i>Le Monde selon Felipe Neto</i> (non traduit)	Felipe Neto	Ediouro (Pixel)	27 613

Source : www.publishnews.com.br

En matière de ventes (hors achats gouvernementaux), le secteur jeunesse est le deuxième le plus porteur, avec 1,2 million d'exemplaires vendus en 2018, soit 21 % du volume total (chiffres publishnews). Véritables phénomènes éditoriaux, les frères Neto, comédiens et youtubers dont les vidéos jeunesse se voient par millions, bénéficient depuis plusieurs années de niveaux de ventes exceptionnels pour leurs livres (313 000 exemplaires en 2019 et 562 000 en 2018). Le secteur est particulièrement influencé par les réseaux sociaux et la création audiovisuelle ; pour preuve – en plus des frères Neto publiés chez Ediouro – les succès de *Wonder* de R. J. Palacio publié par Intrínseca (qui a été adapté au cinéma en 2017), de *À tous les garçons que j'ai aimés* de Jenny Han publié par Intrínseca (et dont l'adaptation est sortie sur Netflix en 2018) ou les ventes des divers ouvrages de youtubers (comme Gabriel Dearo publié chez Outro planeta).

À côté de ces ouvrages très *mass market*, le secteur jeunesse propose des classiques, notamment de la littérature jeunesse étrangère. *Le Petit Prince* se hisse d'ailleurs à la 13^e place des best-sellers jeunesse en 2018 avec 28 000 exemplaires vendus. *Le Petit Bout manquant* de l'américain Shel Silverstein chez Companhia das Letrinhas a rencontré un beau succès en 2018. Les attentes des lecteurs évoluent vers une conception moins utilitaire de la lecture, avec le succès des livres-jouets, des livres sonores, des pop-up et le succès des sagas *Harry Potter* (publié chez Rocco) et *Le Monde de Narnia* (publié chez WMF Martin Fontes). Concernant les acquisitions de droits, les éditeurs brésiliens sont attentifs à la production française et ce malgré la crise (les acquisitions ne semblent pas avoir marqué un coup d'arrêt

même si les publications ont pu être reportées), avec des chiffres en progression ces trois dernières années : de 13 cessions en 2017 en jeunesse, à 20 en 2018 et 61 en 2019¹³.

> L'édition de bande dessinée

Si le secteur souffre d'un manque de librairies spécialisées et d'un manque de tradition de la lecture BD (les lecteurs peuvent être un peu frileux devant le prix de ces livres – en moyenne une bande dessinée coûte 50 réaux), il n'en reste pas moins que ce petit marché est dynamique.

Le secteur de la bande dessinée est assez resserré et largement tourné vers la production américaine de **comics**, avec les super-héros Marvel et DC Comics. Le deuxième secteur de ventes de BD est sans aucun doute le **manga**, puis la **BD jeunesse**. Ce dernier secteur est largement dominé par la maison Mauricio de Sousa produções (MSP) qui publie des ouvrages Disney mais aussi la très célèbre BD *Turma da Mônica* dont la vente en kiosque, le prix modique et le format en couverture brochée assurent une très large diffusion. L'éditeur de BD Panini est également très présent en kiosque.

La **BD franco-belge classique** est bien représentée avec Lucky Luke publié chez Zarabatana, Tintin publié chez Companhia das letras, Astérix publié chez Record, ou encore Mœbius et Pratt publiés chez Nemo, la filiale BD du groupe Autêntica. Les catalogues des éditeurs se sont tournés depuis quelques années vers les **romans graphiques**, à l'image de Nemo qui a connu de beaux succès en librairie, *Pilules bleues* de Frederik Peeters qui s'est vendu à plus de 10 000 exemplaires, ou les romans graphiques de Pénélope Bagieu et Margaux Motin. L'offre de BD de vulgarisation scientifique ou de romans graphiques jeunesse est à l'heure actuelle encore peu développée. On voit tout de même une tendance aux biographies adaptées en BD, comme *Freud, une biographie dessinée* d'Anne Simon et Corinne Maier chez Companhia das letras, *Frida Kahlo : une biographie* de María Hesse chez L&PM.

Au sein des catalogues, on trouve aussi de nombreuses **adaptations de classiques** de la littérature en bande dessinée. Elles ont sans conteste une portée pédagogique et didactique ; elles ont l'avantage de permettre aux éditeurs BD de répondre aux appels d'offres gouvernementaux d'achat de livres (que ce soit à destination des bibliothèques ou des élèves eux-mêmes qui se voient distribuer un certain nombre d'ouvrages tout au long de leur scolarité). Companhia das letras a par exemple publié l'adaptation de *L'Étranger* d'Albert Camus par Jacques Ferrandez, le groupe Record l'adaptation de *Macbeth* en manga, L&PM propose toute une collection de grands classiques adaptés (*Guerre et Paix*, *Les Misérables*, *l'Odyssée*, etc.) tout comme Nemo (*Le Roi Lear*, *Othello*...).

Quelques éditeurs publient des ouvrages de BD mais rares sont ceux qui s'y consacrent entièrement, le marché étant encore modeste au regard des tirages et des chiffres de vente – une BD ou un roman graphique qui atteint 5 000 exemplaires vendus sont rares. Certaines maisons ont tout de même fait le choix de se spécialiser comme Veneta, Editora mino ou la maison spécialisée en mangas JBC. De même, la maison Pipoca & Nanquim est spécialisée en bande dessinée avec une belle collection de **comics** et de mangas ; avec l'audience que ces passionnés de BD ont créée autour de leur blog et de leur chaîne Youtube, cette maison a le vent en poupe.

D'autres maisons proposent une collection de BD, en marge de leur cœur de production, notamment : Todavia qui propose une collection de qualité tournée vers les romans graphiques (quatre ou cinq titres par an avec des auteurs comme Jeff Smith, Alison Bechdel, ou encore Andy Riley). C'est aussi le cas de Companhia das letras (qui a publié récemment *Moi, ce que j'aime, c'est les monstres* d'Emil Ferris ou *L'Origine du monde* de Liv Strömquist) ou encore L&PM. Des groupes généralistes offrent à voir au sein

¹³ Source : Rapport « Les chiffres de l'édition » publié par le SNE, 2019

de leur catalogue quelques bandes dessinées, comme Positivo, Record, Intrínseca (qui a traduit Riad Sattouf), Darkside ou encore Martin Fontes.

Les éditeurs BD ne peuvent pas compter sur un réseau de librairies spécialisées, mais certains temps forts rythment les lancements et la promotion des auteurs BD au Brésil : il y a bien sûr le Comic Con Experience de São Paulo (www.ccxp.com.br) qui a lieu tous les ans en décembre et qui réunit des milliers de personnes ; le festival international de bande dessinée de Belo Horizonte-FIQ ! (www.fiq.pbh.gov.br) qui a lieu tous les deux ans, ainsi que la Biennale de Bande Dessinée de Curitiba qui a lieu également tous les deux ans; les éditeurs BD sont également très présents lors de foires généralistes, comme la Bienal do livro – qui a lieu en alternance à Rio et São Paulo. En 2019, cette foire a été le théâtre d'une tentative de censure par le maire évangéliste de Rio de Janeiro (Marcelo Crivella) qui a fait saisir les exemplaires d'une BD Marvel où deux super-héros de même sexe s'embrassent. Un temps approuvée par le tribunal, la Cour suprême a finalement annulé la décision.

La présentation détaillée de ces maisons BD (catalogue, traductions, contact) se trouve en fin d'étude, page 33.

Distribution, commercialisation et promotion

> Système de commercialisation

Le modèle brésilien est fondé sur la consignation, ce qui demande une grande vigilance des libraires et des éditeurs concernant l'assortiment en librairie.

Beaucoup de maisons d'édition assurent leur propre distribution – elles détiennent alors un entrepôt pour stocker les exemplaires afin de garantir les commandes – et défendent directement leurs ouvrages auprès des détaillants : le rôle de distributeur et de diffuseur est donc la plupart du temps intégré à la maison. La distribution dans les grandes villes – celles qui comptent le plus de librairies – est efficace mais ce n'est pas le cas pour l'ensemble du territoire qu'il est difficile de maîtriser. Lorsque l'on s'éloigne des pôles économiques et culturels, il n'est pas rare de devoir attendre une commande une quinzaine de jours. Amazon en profite.

De façon générale, c'est le système de la **consignation** qui prévaut (au moins pour les librairies qui sont des partenaires solides) : les livres sont laissés en dépôt dans les librairies. L'éditeur obtient la part du prix qui lui revient seulement en cas de vente (en général 60 ou 90 jours après le jour de la vente). Le suivi des ventes n'est parfois pas très fiable, surtout avec la crise des deux plus grandes librairies, Saraiva et Cultura. Le système de consignation implique des stocks importants, une mise en place et des tirages importants pour les éditeurs ; même avec une possibilité de retour, les livres disponibles dans les librairies de régions lointaines (où la distribution est plus coûteuse et complexe) sont rarement renvoyés à l'éditeur.

Les remises accordées aux libraires correspondent en général à 50 % du prix catalogue. Dans le cas d'une vente ferme (pour les petites librairies et pour Amazon), les taux de remises sont souvent plus hauts et donc plus favorables aux libraires.

> Les canaux de ventes

Les librairies sont peu nombreuses au regard de la population brésilienne ; les deux plus grandes chaînes de librairies traversent une crise majeure sans précédent ce qui fragilise l'ensemble de la chaîne du livre. Certains acteurs tirent leur épingle du jeu à l'image de la montée en puissance d'Amazon.

Ventilation des ventes

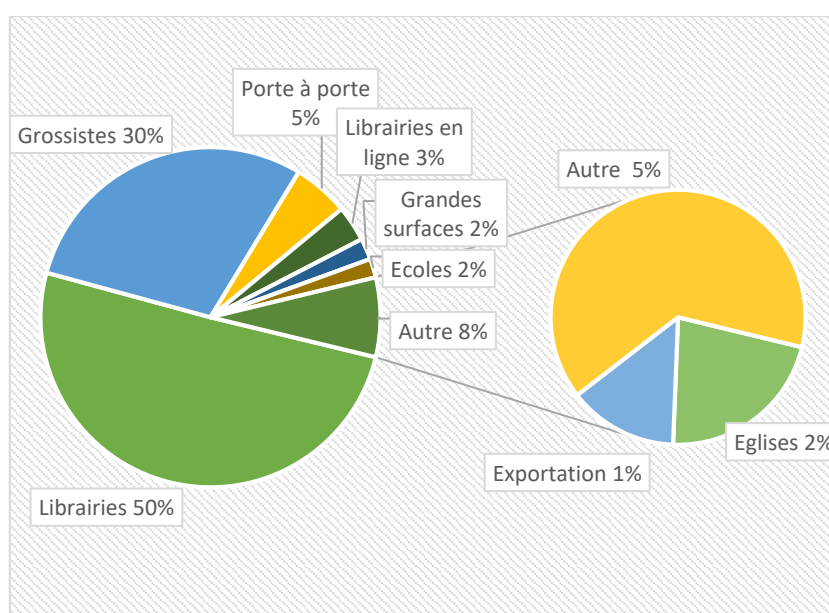
En 2018, d'après les chiffres du syndicat des éditeurs, environ 50 % des ventes de livres (en valeur) a été réalisé en librairie. C'est une **baisse considérable** (-20,9 %) par rapport en 2017 (les librairies réalisaient alors 60 % de la valeur totale des ventes). Ces chiffres reflètent sans conteste la crise de Saraiva et Cultura. Ce sont principalement les grossistes (qui desservent, en général, la province) et les librairies en ligne (notamment Amazon mais aussi les sites de vente des éditeurs) qui ont bénéficié d'un report des ventes en librairie.

La part des **ventes en ligne** dans les ventes totales est en pleine croissance ces dernières années : toutes les librairies traditionnelles ont leur propre site de vente en ligne tout comme les éditeurs. Compétiteur de taille, on estime qu'Amazon représenterait aujourd'hui au moins 10 % des ventes de livres dans le

pays¹⁴ (aucun chiffre n'est toutefois communiqué par la société à ce sujet).

Les ventes en **porte-à-porte** sont une particularité brésilienne et représentent le troisième canal des ventes de livres avec 5 % du CA du secteur. L'importance du secteur religieux dans la production éditoriale se traduit par un taux important de ventes réalisées dans les églises et les temples (1,65 % du CA et 4,7 % du total des exemplaires vendus dans le pays). Par ailleurs, certains éditeurs mentionnent l'importance des ventes de livres directement en **kiosque**, notamment L&PM qui a une collection poche qui s'écoule très bien sur ce type de point de vente. Ces éléments viennent palier une difficulté pour les éditeurs d'atteindre les lecteurs qui ne vont pas en librairie (ou bien les villes et régions qui ne disposent pas de librairies). Il faut noter que les ventes en grandes surfaces et supermarchés sont relativement marginales. Un acteur se démarque, il s'agit de la chaîne Americanas (www.americanas.com.br) qui propose une large sélection de livres. On trouve aussi beaucoup de petites librairies (souvent des filiales des chaînes) dans les centres commerciaux et galeries de supermarchés.

RÉPARTITION DU CA PAR CIRCUIT DE VENTES [2018]



Source : *Produção e vendas do setor editorial brasileiro*
Sindicato nacional dos editores de livros, 2019

Le réseau de librairies et sa recomposition

De façon schématique, le Brésil compte **peu de librairies** à proprement parler, par rapport à sa population et sa superficie. Selon les professionnels, elles sont entre 2 500 et 3 000 (dont beaucoup d'entre elles sont des librairies religieuses uniquement) pour 210 millions de personnes. Le maillage est lâche et la répartition sur le territoire très déséquilibrée : elles sont majoritairement implantées dans la région du sud-est et de ses grandes villes, notamment São Paulo (probablement la ville qui compte le plus de librairies du pays), Rio, Belo Horizonte, Porto Alegre entre autres.

Ce sont les grandes chaînes de librairies qui dominent le marché avec les deux plus importantes Saraiva et Cultura (en 2017-2018 la Fnac a annoncé le retrait de ses filiales brésiliennes) qui traversent une crise majeure depuis deux ans. Amazon a largement profité de la crise et est désormais un acteur

¹⁴ Source : Clément Solym, « Brésil : le marché du livre menacé par les dettes de deux libraires », ActualLitté, 11 novembre 2018 [en ligne : <https://www.actualitte.com/article/monde-edition/bresil-le-marche-du-livre-menace-par-les-dettes-de-deux-libraires/91797>, consulté en février 2020].

incontournable pour les éditeurs à qui l'entreprise propose non pas le système de consignation mais bien d'acheter comptant leurs livres. Les éditeurs ont tous sans exception un site de vente en ligne en leur nom propre : au-delà des difficultés liées à la crise de Cultura et Saraiva, les ventes directes leur permettent d'intégrer la marge du libraire et les précommandes sont un moyen d'ajuster au mieux les tirages. À cet égard, pour les plus petits éditeurs, le système des préventes est un autre moyen de s'ajuster au mieux à la demande.

D'autres librairies d'importance sont à noter et tirent leur épingle du jeu ; elles sont en général implantées régionalement comme Curitiba dans le sud du pays, Leitura notamment dans la région de Belo Horizonte, la librairie Martin Fontes ou encore Travessa qui détient une dizaine de librairies à São Paulo et Rio (mais aussi d'autres villes comme Ribeirão Preto) et vient d'ouvrir une librairie à Lisbonne. On peut également citer les très belles librairies Livraria da Vila ou Da Vinci ou encore Argumento. Pour se démarquer, ces librairies organisent des événements, des lancements, des cercles de lecture ; elles proposent un vrai conseil personnalisé du client et sont de taille moyenne et plus rentable ; elles sont aussi des lieux où le merchandising est très élaboré et intègrent pleinement l'usage des réseaux sociaux. Il y a souvent un café au sein de ces librairies. On trouve assez peu de librairies de deuxième niveau au Brésil.

On constate que la crise de Cultura et Saraiva a eu comme effet un certain rééquilibrage du paysage de la librairie avec l'importance du rôle joué par les très petites librairies comme Tapera taperá, Livraria Simples, Zaccara, Lop lop, Feira plana's bookshop, Mandarina ou encore Banca tatuí (dont les fondateurs ont également monté la maison d'édition Editora lote 42).

Concernant la vente de livres en français au Brésil, la librairie française historique, Livraria Francesa, détient trois adresses à Rio, São Paulo et Brasilia, même si elle connaît des difficultés économiques. Les librairies Da Vinci et Travessa proposent également des livres en français dans leurs rayons.

Les clubs de lecture et abonnements, en plein boom

Il y a une certaine **tradition des clubs de lecture** au Brésil avec dans les années 1970 Círculo do livro, lancé par les éditions Abril et Bertelsmann, qui a connu un immense succès. On constate un renouveau de cette pratique chez bon nombre d'éditeurs, même les plus petits qui proposent d'envoyer un livre par mois à leurs abonnés, à un prix inférieur au prix de lancement. C'est un vrai avantage pour les petites maisons d'édition qui fidélisent ainsi leurs lecteurs et ajustent mieux leur tirage.

Deux grands clubs de lecture proposent une sélection de livres :

- Tag (taglivros.com) compte plus de 50 000 abonnés. Le succès de l'entreprise de Porto-Alegre est peut-être à rapprocher de son positionnement : elle propose des goodies et invite des grands noms de la littérature pour donner des conseils de lecture aux abonnés. L'abonnement coûte une cinquantaine de réaux par mois ;
- Leiturina (leiturinha.com.br) est spécialisé en jeunesse et compte près de 100 000 familles abonnées. L'abonnement, moins onéreux (d'une trentaine de réaux par mois), vise à démocratiser la lecture auprès des plus jeunes, notamment dans les villes qui ne comptent pas de librairie.

> Vie littéraire et promotion

Pour promouvoir leurs auteurs, les éditeurs brésiliens utilisent principalement et largement les réseaux sociaux, avec une prévalence d'Instagram. Quelques grands temps forts rythment aussi la vie littéraire, comme la foire du livre de l'université de São Paulo, le salon international du livre de Paraty ou la foire internationale du livre de Rio.

Saisonnalité et festivals

Il n'y a pas de rentrée littéraire comme en France. Toutefois, deux périodes constituent des temps forts dans les ventes de livres : vers **la fin du mois de février**, c'est-à-dire au moment de la rentrée scolaire, et bien sûr au mois de **décembre**. Il y a une hausse des ventes à ces périodes et les éditeurs tentent de coller à ce calendrier pour les lancements de certains de leurs livres ; ils prévoient parfois aussi des coffrets pour les fêtes de fin d'année.

Un grand nombre de foires rythment la vie littéraire brésilienne (c'est même une spécificité nationale), jusque dans les localités modestes de l'intérieur des états (par exemple, Ribeirão Preto, Passo Fundo et Votuporanga dans l'état de São Paulo, Araxá dans le Minas Gerais). Parmi les plus importantes, le **salon international du livre de Paraty (FLIP)** qui se tient fin juillet (www.flip.org.br). Cette ville côtière entre Rio et São Paulo accueille de nombreux visiteurs autour d'un programme de conférences et de débats – en 2019, Gaël Faye était présent pour promouvoir la traduction en portugais de *Petit pays* publié par Rádio Londres en 2019. Avec plus de 800 000 visiteurs en 2019, **la Biennale internationale du livre qui a lieu tous les ans en alternance entre São Paulo et Rio** (www.bienaldolivro.com.br) est un autre temps fort pour les éditeurs qui ont tous un stand sur lesquels ils peuvent vendre des livres remisés. Il faut mentionner également la **Foire du Livre de Porto-Alegre** en novembre (1,3 millions de visiteurs et 226 971 livres vendus en 2019) ; la Biennale de la Lecture à Brasilia en juin ; la **Fête littéraire des périphéries à Rio (FLUP)** (flup.net.br/flup2019), en octobre, dédiée aux périphéries sociales et aux questions postcoloniales, avec un concours international de slam ; la Foire pan-amazonienne du livre à Belém avec un intérêt pour les questions éducatives et régionales (65 000 visiteurs en 2019) ; la FLIPELO à Salvador, les Biennales du livre du Pernambouc et du Ceará, etc. Fin novembre a lieu la foire du livre de l'université de São Paulo (Festa do livro da USP : paineira.usp.br/festadolivro) qui permet aux éditeurs d'être en lien avec les étudiants tout comme auprès d'un plus large public. Les foires sont l'occasion pour les maisons d'édition d'accorder des remises très importantes ; les lecteurs ne s'y trompent pas et peuvent acheter un grand nombre de livres à cette occasion. Enfin, Fin novembre a lieu **la foire du livre de l'université de São Paulo** (Festa do livro da USP : paineira.usp.br/festadolivro) qui permet aux éditeurs d'être en lien avec les étudiants tout comme auprès d'un plus large public.

Les prix littéraires

Il n'y a pas de prix littéraire qui joue un rôle prescripteur comme le Goncourt au Brésil. Le **prix Jabuti** (www.premiojabuti.com.br) est probablement le plus prestigieux. Différentes catégories de livres sont mises en avant (romans, BD, essais, jeunesse entre autres) et notamment les traductions. En 2019, c'est la traduction de Leticia Mei du recueil de poèmes *De ça* de Vladimir Maïakovski (publié par Editora 34) distingué pour la meilleure traduction. En 2018, c'était les poèmes de l'italien Giuseppe Ungaretti traduits par Geraldo Holanda Cavalcanti et publié par Editora da universidade de São Paulo (EDUSP) ainsi que le roman d'anticipation dystopique *Temps futurs* de l'Américain Aldous Huxley traduit par Fábio Bonillo et publié par Biblioteca azul. On peut mentionner d'autres prix littéraires, comme le prix de São Paulo (premiosapaulodeliteratura.org.br) ou encore le prix Oceanos (associacaoceanos.pt).

Les autres modes de promotion

Les **réseaux sociaux** (et notamment Instagram) sont primordiaux et largement utilisés par les éditeurs pour le lancement de leurs livres. Les maisons d'édition comptent un grand nombre de followers. Ils comptent également sur les bloggers et youtubers pour mettre en avant leurs ouvrages. Certains présentent sur leur propre blog leurs propres auteurs et événements. Par ailleurs, plus traditionnellement, une **critique littéraire** dans un journal comme *Folha de S.Paulo* est évidemment un grand avantage ; tout comme les publicités qui peuvent y paraître. Des revues plus littéraires, comme la revue 451 (www.quatrocinco.com.br) compte également parmi les prescripteurs.

Présentation des maisons et contacts

NB : Cet annuaire présente un échantillon de maisons en activité. Il est présenté par type de maisons : les généralistes et les spécialisées (SHS, scolaires, jeunesse, BD).

> Les maisons généralistes

Les plus grandes maisons

Companhia das letras

Site : <https://www.companhiadasletras.com.br/>

Fondée en 1986 par Luiz Schwarcz et Lilia Moritz Schwarcz, la maison Companhia das letras est l'une des plus grandes maisons grand public *trade* au Brésil. Depuis 2011, Penguin Random House détient des parts du capital de la maison – il est l'actionnaire majoritaire depuis la fin 2018. La prestigieuse maison compte 19 *imprints* (notamment Alfaguara, Companhia das letras ou Penguin) et publie environ 550 ouvrages chaque année qui viennent enrichir un catalogue (actif) de plus de 5 000 titres. Parmi les auteurs brésiliens du catalogue, on trouve Chico Buarque, Jorge Amado, Ruy Castro, Roberto Pompeu de Toledo, João Ubaldo Ribeiro, João Cabral de Melo Neto, Carlos Drummond de Andrade ou encore Milton Hatoum. Le catalogue d'auteurs étrangers est très riche avec des traductions d'auteurs comme Amos Oz, Fernando Pessoa, Haruki Murakami, Italo Calvino, J. M. Coetzee, Jorge Luis Borges, Mario Vargas Llosa, Oliver Sacks, Orhan Pamuk, Philip Roth et Salman Rushdie. Du côté de la non-fiction, Andrew Solomon, Daniel Goleman, Gay Talese, Simon Montefiore, Thomas L. Friedman, Walter Isaacson, Tony Judt, entre autres, sont aussi publiés. De nombreuses traductions d'auteurs français sont présentes, avec les publications récentes du tome 1 de *Vernon Subutex* de Virginie Despentes ou *L'Adversaire* d'Emmanuel Carrère. Fin 2019, la maison a acquis la maison d'édition de SHS et de jeunesse Zahar (présentée plus loin).

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Luara França, éditrice de littérature étrangère (Alfaguara, Penguin et Companhia das letras)

luara.franca@companhiadasletras.com.br

Fernanda Dias, droits étrangers

fernanda.dias@companhiadasletras.com.br

Planeta

Site : <https://www.planetadelivros.com.br/>

La filiale brésilienne de Planeta a été fondée en 2003 et fait partie aujourd'hui des cinq plus grandes maisons d'édition s'agissant de chiffre d'affaires et de best-sellers. Avec ses 700 ouvrages, le catalogue est très généraliste (fiction, non-fiction, développement personnel, jeunesse et *young adult*) et s'adresse à une large audience. Les succès de la maison comptent des auteurs brésiliens comme Paulo Coelho, Laurentino Gomes, Augusto Cury, Mary del Priore, Padre Fábio de Melo et Gabriel Chalita. Les best-sellers internationaux sont également traduits en portugais comme Jodi Picoult et Juan Carlos Onetti. La maison a publié cette année *Mémoires vives* d'Edward Snowden. Les dix *imprints* permettent à Planeta de couvrir un large spectre de publications : Academia (spiritualité), Essência (romances, *women's fiction*), Outro planeta (jeunesse), Planeta (fiction et non-fiction, c'est le principal *imprint* de la maison avec un grand nombre de best-sellers brésiliens et étrangers), Planeta estrategia (économie et marketing, peu de titres encore au catalogue), Pórtico (religieux), No bolso (collection poche mais très peu de titres encore au catalogue) et Minotauro Brasil (science-fiction, fantasy, horreur). Le profil commercial de la maison est contrebalancé par le catalogue de ses deux *imprints* fondés en 2016, Tusquets (fictions littéraires) et Crítica (essais et sciences humaines) qui publient un grand nombre de

traductions – notamment d’auteurs européens plus qu’américains. On trouve chez Tusquets des traductions d’auteurs français comme *L’Ordre du jour* d’Éric Vuillard, *Dans le jardin de l’ogre* et *Chanson douce* de Leïla Slimani, ou encore *En finir avec Eddy Bellegueule* d’Édouard Louis.

Maison d’édition basée à São Paulo

> Contact

Cassiano Machado, directeur éditorial
cmachado@editoraplaneta.com.br

Record

Site : <https://www.record.com.br/>

Le groupe Record est l’une des maisons les plus importantes au Brésil au regard du nombre de titres publiés chaque année : le catalogue est composé de plus de 6 000 titres et plus de 350 nouveautés (hors scolaire) sont proposées tous les ans. Le groupe a été fondé en 1942 en tant que distributeur de bande dessinée ; toujours détenu par la famille de l’un des fondateurs, il s’est depuis largement diversifié en acquérant notamment des maisons d’édition dans les années 1990. Au sein des quinze *imprints*, l’offre est très variée : fiction (parmi les différents catalogues des *imprints* Record, Bertrand Brasil, José Olympio), non-fiction (beaucoup de biographies sont proposées par Bestseller, d’ouvrages de SHS par Civilização brasileira, d’astrologie et de spiritualité par Nova era, d’ouvrages de référence par Difel, d’essais par Paz e terra ou de développement personnel par Viva livros), jeunesse (avec des albums et premiers romans proposés par Galerinha Record et des romans jeunesse et *young adult* par Gatera Record), ou encore livres pratiques (avec des livres de cuisine, de mode ou de tourisme entre autres chez Lerus editora). La maison propose aussi quelques BD au catalogue. Chez Record, l’*imprint* historique du groupe, on trouve beaucoup de traductions, notamment Sophie Kinsella, Bernard Cornwell, Jo Nesbø qui ont rencontré un franc succès récemment mais aussi des classiques comme Gabriel García Márquez, Hermann Hesse, Albert Camus et Günter Grass.

Maison d’édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Renata Pettengill, éditrice
Renata.Pettengill@record.com.br

Sextante

Site : <https://www.sextante.com.br>

Fondée en 1998, la maison Sextante compte parmi les plus importantes du Brésil. Elle est particulièrement bien positionnée sur le secteur du développement personnel et de la spiritualité avec des auteurs qui ont fait le succès de la maison : Brian Weiss (dix livres publiés qui totalisent 1,6 million d’exemplaires vendus ; quelques-uns de ses livres ont été publiés en français comme *De nombreuses vies, de nombreux maîtres*), James Van Praagh (*Ces esprits parmi nous : découvrez la vérité sur l’au-delà*), James Hunter (*Le serviteur. Une histoire toute simple au sujet de la véritable essence du leadership*). Plus récemment, la maison a rencontré un vif succès avec Augusto Cury dont certains livres ont été traduits en français (*Les Clés d’une éducation heureuse* ou bien *Vous êtes irremplaçable !*), *La Magie du rangement* de Marie Kondo, *Le Pouvoir de la vulnérabilité* de Brené Brown ou encore *Vous aussi vous avez un ange gardien* de Pedro Siqueira. On trouve également au catalogue des livres illustrés, notamment de cuisine, et la maison propose une offre de livres audio.

Maison d’édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Marcos da Veiga Pereira
marcos@esextante.com.br

Les maisons de taille moyenne

Grupo Autêntica

Site : www.grupoautentica.com.br

Fondée en 1997, la maison Autêntica editora était spécialisée à l'origine uniquement en sciences humaines et sociales. Elle a ensuite développé son activité vers d'autres publications. Le groupe est désormais construit autour de plusieurs filiales spécialisées : Autêntica editora se concentre sur les publications à destination des étudiants et d'un public averti pour les SHS, Editora Gutenberg sur les publications grand public et notamment les romans *young adult*, Editora Nemo sur les bandes dessinées (voir description plus bas) et Vestígio sur les polars. Parmi les grands succès de la maison, on trouve des auteurs comme Paula Pimenta et Bruna Vieira qui ont vendu près d'un million d'exemplaires.

Maison d'édition basée à Belo Horizonte

> Contacts

Angela Paula Ribeiro Barcelos, département droits étrangers

angela@grupoautentica.com.br

Arnaud Vin (français), éditeur

arnaud@grupoautentica.com.br

HarperCollins Brasil

Site : <http://www.harpercollins.com.br/>

Créée en 1944, la filiale brésilienne du groupe américain HarperCollins publie 130 titres environ chaque année. À l'image de la maison mère, son catalogue généraliste fait la part belle aux succès internationaux de fiction adulte et jeunesse ainsi que de non-fiction grand public, majoritairement importés des pays anglo-saxons, bien que quelques auteurs locaux figurent également au catalogue. Parmi les *imprints* à succès figurent Harlequin (romance) et Thomas Nelson Brasil (non-fiction, religion).

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

faleconosco@harpercollins.com.br

Intrínseca

Site : www.intrinseca.com.br

Depuis sa création en 2003, la maison Intrínseca publie des romans grand public, avec un accent mis sur les romans *young adult*. Son catalogue est majoritairement composé d'auteurs étrangers à succès, comme l'attestent les traductions de best-sellers assurant la prospérité de cette maison : la série *Twilight* en 2008 (Stephenie Meyer), les ouvrages de vulgarisation scientifique de Stephen Hawking à partir de 2015 ou plus récemment, la préquelle de la série *Stranger Things* (Gwenda Bond).

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

contato@intrinseca.com.br

L&PM

Site : <https://www.lpm.com.br/>

Cette maison indépendante de taille moyenne a été fondée en 1974 ; elle s'est dès sa création démarquée grâce à une offre de livres politiques et un fort ancrage à gauche. Elle a également une belle tradition de bande dessinée : son premier ouvrage est d'ailleurs une BD : *Rango 1* du Brésilien Edgar Vasques. Son catalogue est désormais très varié (fiction, reportage, biographies, témoignages, BD) et donne une place importante aux traductions, notamment en proposant une collection de littérature classique, voire en traduisant à nouveau des classiques. Un des best-sellers récents de la maison est *Sapiens : Une brève histoire de l'humanité* de Yuval Noah Harari qui s'est vendu à plus de 600 000

exemplaires. La maison est surtout réputée pour sa collection de livres de poche lancée il y a plus de vingt ans et qui est un grand succès (c'est l'une des maisons les mieux implantées sur ce secteur au Brésil). Elle publie aujourd'hui davantage de livres de poche (50 nouveautés par an) que de grands formats (40 nouveautés par an). Elle a traduit notamment la collection « Folio biographies » de Gallimard. La maison propose également une collection de romans graphiques de qualité.

Maison d'édition basée à Porto Alegre

> Contacts

Caroline Chang, éditrice

caroline@lpm.com.br

Ivan Pinheiro Machado, éditeur et fondateur

ivan@lpm.com.br

LeYa Brazil

Site : www.leya.com.br/

Le groupe éditorial LeYa, fondé au Portugal en 2008 et présent sur l'ensemble des territoires lusophones, s'est implanté au Brésil en 2011. Si son catalogue généraliste grand public n'affiche que très peu d'auteurs francophones, il reste composé pour moitié d'auteurs internationaux. Le dernier succès de LeYa Brasil est un essai sur la politique du président Bolsonaro, écrit par le Brésilien Paulo Ghiraldelli.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

sacbrasil@leya.com.br

Rocco

Site : www.rocco.com.br

La maison Rocco a commencé son activité en 1975 avec la publication d'essais politiques et sociaux, dont les traductions de philosophes et sociologues français comme Michel Maffesoli et Jean Baudrillard. Elle étend son catalogue à la non-fiction dans les années 1980 avec la publication d'auteurs nationaux et internationaux de renom, comme Tom Wolfe, Ken Follett, Anne Rice ou encore Carlos Fuentes. Pour ne citer que deux de ses plus grands succès, Rocco fait découvrir au public *L'Alchimiste* de l'auteur brésilien Paulo Coelho en 1988, puis la saga *Harry Potter* (J. K. Rowling) en 2000. Le catalogue de cette maison généraliste d'envergure totalise à l'heure actuelle environ 2 000 titres, allant de la gastronomie à la fiction jeunesse, des chroniques de voyage aux biographies en passant par les titres de sciences et de SHS. Parmi les auteurs français récemment traduits figurent entre autres Patrick Modiano, Pierre Assouline ou Antonin Artaud, ainsi que des auteurs de sciences et sciences sociales (Jacques Fux ou Jean-Didier Vincent, par exemple) et quelques auteurs jeunesse (Jacques Duquennoy).

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

rocco@rocco.com.br

Senac São Paulo

Site : <https://www.livrariasenac.com.br/>

Fondées en 1995, les éditions Senac proposent un catalogue de 900 titres composés de beaux livres et de non-fiction illustrée, très orienté sur la vie pratique. Les ouvrages de cuisine, parmi lesquels figurent des traductions d'auteurs français, font notamment partie de ses meilleures ventes. Les technologies de l'information, la gestion d'entreprise, le développement personnel ou encore les beaux livres d'art ont également une place importante dans la ligne éditoriale de cette maison.

> Contact

Maison d'édition basée à São Paulo

editorial@editorasenacsp.com.br

WMF Martins Fontes

Site : <http://www.wmfmartinsfontes.com.br/>

La création de cette maison d'édition par Waldir Martins Fontes s'est faite au début des années 1970, dix ans après l'ouverture d'une première librairie dans la ville de Santos. Le catalogue s'articulait alors autour de titres de littérature et de sciences humaines (philosophie, sociologie, philosophie, droit et psychologie notamment). Il s'est ensuite peu à peu généralisé, avec l'ajout de collections jeunesse et de non-fiction grand public, allant de la gastronomie au développement personnel. Aujourd'hui, le catalogue généraliste des éditions WMF Martins Fontes est constitué de 1 500 titres couvrant une très large variété de sujets et est marqué par bon nombre de best-sellers internationaux, jeunesse et adulte. Parmi les grands succès de cette maison figurent la série du *Monde de Narnia* (C. S. Lewis), *Le Hobbit* (J. R. R. Tolkien), ou plus récemment la série *The Witcher* (Andrzej Sapkowski).

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Vanessa Faleck, éditrice

vfaleck@emartinsfontes.com.br

Les maisons francophiles (ou plus généralement tournées vers les traductions)

Editora 34

Site : <http://www.editora34.com.br>

Fondé en 1992, Editora 34 a publié comme premier livre *Qu'est-ce que la philosophie ?* de Félix Guattari et Gilles Deleuze. La maison propose des romans de grande qualité dont de nombreuses traductions, notamment depuis le russe, qui ont fait sa réputation, ainsi que des ouvrages de sciences humaines parmi lesquelles on trouve un certain nombre d'auteurs français (par exemple Bruno Latour). Une douzaine de nouveautés est publiée chaque année. La collection « Coleção Fábula » a été lancée en 2013 et est spécialisée en littérature française avec des traductions récentes comme *14* de Jean Echenoz, *Candide* de Voltaire ou encore *Le Sermon sur la chute de Rome* de Jérôme Ferrari.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Nina Schipper, éditrice

nina@editora34.com.br

Samuel Titan, éditeur

samuel.titan@uol.com.br

Bazar do tempo

Site : <https://bazardotempo.com.br/>

Créée en 2015, la maison Bazar do tempo est spécialisée en sciences humaines et dotée d'un catalogue particulièrement orienté vers les essais et les ouvrages de philosophie, d'histoire et de sciences sociales, ainsi que vers la poésie, l'architecture et la photographie. Son catalogue est jalonné par de nombreux titres sur le patrimoine artistique et la mémoire culturelle du Brésil. Côté traduction, on retrouve chez Bazar do tempo des auteurs comme Emil Cioran, Paul Valéry ou encore Simone Weil.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro, mais l'éditrice habite à Paris

> Contact

Ana Cecilia Impellizieri Martins, éditrice

anacecilia@bazardotempo.com.br

Carambaia

Site : <https://carambaia.com.br/>

Fondée en 2014, la maison Carambaia publie des textes littéraires jamais traduits, inédits, épuisés ou méconnus du lecteur brésilien. Trois collections composent le catalogue : « Edições numeradas » (des œuvres d'auteurs du domaine public publiées à 1 000 exemplaires numérotés manuellement), « Coleção Acervo » (les mêmes titres que dans la collection « Edições numeradas », mais dans un format standardisé et qui bénéficient d'une large distribution dans les librairies et des prix plus abordables) et « Ilimitada » (des œuvres qui ne sont pas du domaine public et réimprimées à la demande). Le catalogue actuel compte une soixantaine de titres, étrangers et brésiliens et compte s'enrichir d'une vingtaine de livres en 2020. Les récents ouvrages traduits depuis le français : *Le Journal des Goncourt* (extraits) d'Edmond et Jules de Goncourt, *L'affaire Toulaiev. Mémoires d'un révolutionnaire* de Victor Serge, *Là-bas* de J.-K. Huysmans ou encore *Le Cabinet noir* de Max Jacob.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Graziella Beting, éditrice de littérature étrangère

graziella@carambaia.com.br

Cultura e Barbárie

Site : <https://www.culturaebarbarie.com.br/>

Fondée en 2009, Cultura e Barbárie est une maison d'édition dédiée à la publication de littérature, d'essais d'arts ou de politique, de livre de philosophie et de critique culturelle, en favorisant des auteurs et des textes inédits ou peu diffusés au Brésil. Ils ont publié *La vie des plantes : une métaphysique du mélange* d'Emanuele Coccia, *Amphion* de Paul Valéry ou Fragment d'histoire future de Gabriel Tarde et *La vie énigmatique des signes : Saussure et la naissance du structuralisme*, de Patrice Maniglier devrait paraître prochainement. Depuis 2019, ils développent une ligne de philosophie francophone, notamment autour de questions postcoloniales (parution en 2019 d'un essai de Souleymane Bachir Diagne, *Bergson postcolonial*).

Maison d'édition basée à Florianópolis

> Contact

Marina Moros, éditrice

seloarmazem@gmail.com

É Realizações

Site : <https://www.erealizacoes.com.br>

Cette maison indépendante s'adresse à la fois au grand public et au public académique (chercheurs et étudiants). Elle publie des ouvrages de sciences humaines et d'art (théâtre, cinéma, littérature). Depuis la crise des deux plus grandes librairies brésiliennes, É Realizações a réduit sa production, d'une soixantaine à une trentaine de livres annuels. Parmi les auteurs français traduits par la maison, on trouve des philosophes comme Michel Henry (*La Barbárie, Voir l'invisible, Sur Kandinsky, Le Cadavre indiscret*), Louis Lavelle (*La Conscience de soi, La Présence totale*), le sociologue Edgar Morin (*Le Cinéma ou l'homme imaginaire*) ou l'historien René Girard (*Anorexie et désir mimétique, Dieu, une invention ?, Mensonge romantique et vérité romanesque...*).

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Susana Alexandra Monteiro, éditrice

editorial05@erealizacoes.com.br

Edson Filho, directeur

editorial@erealizacoes.com.br

Estação liberdade

www.estacaoliberalidade.com.br

Fondée en 1989, la maison tire son nom d'un quartier cosmopolite de São Paulo et propose un catalogue très majoritairement tourné vers les traductions. Le catalogue est composé à 60 % de fiction et 40 % de non-fiction. C'est l'une des maisons brésiliennes qui publie le plus d'ouvrages d'auteurs japonais ou sur la culture nippone (un des best-sellers est d'ailleurs *Musashi, le samouraï solitaire* de William Scott Wilson) mais on compte aussi un grand nombre d'auteurs français – l'un des associés, Angel Bojadsen, est traducteur du français. Il s'agit à la fois de romans contemporains (*Syngué sabour. Pierre de patience, La Ballade du calame. Portrait intime d'Atiq Rahimi ; Vies minuscules* de Pierre Michon), d'essais et de sciences humaines qui se vendent bien (*La Saga des intellectuels français* de François Dosse, *L'Invention de Paris : il n'y a pas de pas perdus* d'Éric Hazan, *Hommes et femmes du Moyen Âge* de Jacques Le Goff, *Histoire de l'alimentation* de Jean-Louis Flandrin).

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Angel Bojadsen, directeur éditorial

angel@estacaoliberalidade.com.br

N-1 Edições

<https://www.n-1publications.org/>

Cette petite maison a été fondée en 2011 par Peter Pál Pelbart, professeur d'université francophone, et Ricardo Muniz Fernandez. Elle publie 24 livres par an depuis 2018 ; la dimension politique et citoyenne y est très forte. Le graphisme, la qualité de l'impression et les très belles couvertures des ouvrages de N-1 Edições sont très reconnaissables. Le catalogue est pointu avec des ouvrages de sciences humaines et sociales (philosophie, anthropologie et politique). Des thématiques sur les minorités sont abordées par les auteurs du catalogue, avec notamment Achille Mbembe sur l'histoire de l'esclavage, Paul B. Preciado sur les thèmes LGBTQ. La maison a traduit *King Kong Théorie* de Virginie Despentes qui est un joli succès (3 000 exemplaires vendus et 3^e édition) et plus récemment *Ces corps qui comptent* de Judith Butler.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Peter Pál Pelbart, éditeur et fondateur

pppelbart@gmail.com

Nós

Site : <http://editoranos.com.br/>

Au moment de sa création en 2014, la maison d'édition Nós publiait de la littérature contemporaine brésilienne. Petit à petit, elle a enrichi son catalogue de littérature contemporaine étrangère et publie également depuis peu des titres de non-fiction. Cette petite maison dynamique et francophile publie une dizaine de titres par an. Elle a notamment traduit les titres de Scholastique Mukasonga, dont les livres se sont vendus à 20 000 exemplaires. Parmi les autres auteurs traduits du français figurent Abdellah Taïa, Pauline Delabroy-Allard, La Boétie ou encore Pierre Bergounioux.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Simone Paulino, éditeur

simone.paulino@uol.com.br

Oficina Raquel

Site : <http://www.oficinaRaquel.com.br>

Cette petite structure à la ligne éditoriale pointue publie depuis 2006 des essais sur la littérature et la sociologie, des romans ainsi que de nombreux recueils de poésie, qui l'ont par ailleurs fait connaître. Une partie de son catalogue (10 %) est dédiée aux traductions d'auteurs français et allemands. Son dernier succès éditorial est *A Cidade de Ulisses*, roman de l'auteure portugaise Teolinda Gersão.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Raquel Menezes, éditrice

raquel@oficinaRaquel.com

Rádio Londres

Site : <https://www.radiolondres.com.br>

La maison Rádio Londres a été fondée en 2015 et est spécialisée dans la littérature et la non-fiction étrangère exclusivement. Son catalogue comprend des auteurs internationaux traduits depuis l'hébreu, le néerlandais, l'espagnol, l'anglais entre autres. Pour ce qui est des traductions du français, la maison a récemment publié *Petit pays* de Gaël Faye et *Réparer les vivants* de Maylis de Kerangal. Rádio Londres s'apprête par ailleurs à faire paraître *Article 353 du Code pénal* de Tanguy Viel.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Gianluca Giurlando, éditeur

gianluca@radiolondreseditores.com

Todavia

Site : <https://todavialivros.com.br/>

Fondée en 2017, la maison Todavia fait partie des maisons très dynamiques du paysage éditorial – elle a été créée par des éditeurs ayant fait leurs armes chez Companhia das letras. Le premier ouvrage publié par la maison est *Moi contre les États-Unis d'Amérique* de Paul Beatty. La centaine d'ouvrages qui composent le catalogue (à raison d'une cinquantaine de titres publiés en 2019 – la tendance est à la hausse) sont des titres de non-fiction (beaucoup d'essais et de non-fiction narrative) et de fiction contemporaine dont beaucoup sont des traductions. Des auteurs comme J. D. Salinger, Han Kang, Ricardo Piglia, Bob Woodward, Paul Beatty, Isabela Figueiredo, Hermann Hesse, Rachel Cusk, Domenico Starnone, Ronan Farrow, Seymour M. Hersh et Romain Gary ont été traduits par la maison. Récemment, quelques ouvrages ont été traduits depuis le français : *Le Travail de l'œuvre Machiavel* de Claude Lefort, *Le Lambeau* de Philippe Lançon, *Lettres à une noire* de Françoise Ega, *La Question* de Henri Alleg, *Des hommes justes* de Ivan Jablonka ou encore *Un an après* d'Anne Wiazemsky. La maison propose également une belle sélection de bandes dessinées et romans graphiques.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Flávio Moura, fondateur et éditeur

flavio@todavialivros.com.br

Ana Paula Hisayama, droits étrangers

ana@todavialivros.com.br

Três estrelas

Site : <http://www.editora3estrelas.folha.uol.com.br/>

Fondée en 2012 par le groupe de presse Folha (qui détient également l'un des plus grands quotidiens brésiliens : *Folha de S. Paulo*), Três estrelas a publié environ 90 livres, dont la moitié sont des traductions, avec des auteurs comme Vladimir Nabokov, Annie Ernaux, Isaiah Berlin et Lucien Febvre. La maison s'est spécialisée dans les ouvrages de non-fiction, notamment en journalisme, histoire, politique, sociologie, économie, philosophie, anthropologie, psychanalyse, biographie, etc. Récemment, la maison a développé un catalogue de fiction, avec les traductions des *années* et *Mémoire de fille* d'Annie Ernaux. Parmi les traductions, également : *L'homme qui se prenait pour Napoléon : pour une histoire politique de la folie* de Laure Murat, *L'Opium des intellectuels* de Raymond Aron, ou bien *La Dernière Leçon de Michel Foucault : Sur le néolibéralisme, la théorie et la politique* de Geoffroy de Lagasnerie.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Rita Mattar, éditrice

rita.mattar@editora3estrelas.com.br

editora3estrelas@editora3estrelas.com.br

Ubu editora

Site : <https://www.ubueditora.com.br/>

Créée en 2016, cette jeune, dynamique et petite structure affiche un catalogue composé de romans, d'essais sur l'actualité et d'ouvrages de sciences humaines. En plus d'une fabrication soignée, Ubu prête une attention particulière aux sujets en rapport avec les débats contemporains et publie ainsi des textes ayant trait à l'anthropologie, la philosophie, la psychanalyse, l'architecture, le design, les arts visuels ou encore la photographie. Récemment, Ubu a fait notamment paraître les traductions d'auteurs renommés comme Monique Wittig, Annie Le Brun ou encore Alain Badiou.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Florencia Ferrari, éditrice

florencia.ferrari@ubueditora.com.br

Les maisons de taille plus modeste

7Letras

Site : <http://www.7letras.com.br/>

C'est avec l'impression à la demande de plusieurs livres de poésie que 7Letras a commencé son activité éditoriale en 1993. Au fil du temps, son catalogue s'est enrichi d'ouvrages universitaires, notamment de philosophie, d'histoire et de sciences sociales, dont les auteurs sont majoritairement brésiliens. Aujourd'hui, la poésie reste au cœur de la ligne éditoriale de cette maison qui publie aussi bien des auteurs classiques internationaux (Mallarmé, Allan Poe, Rilke...) que des jeunes talents brésiliens. 7Letras publie également deux revues littéraires, l'une dédiée à la poésie (*Inimigo rumor*), l'autre à la fiction (*Ficções*).

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

divulga@7letras.com.br

Âyiné

Site : <https://ayine.com.br/>

Fondée en 2013 en Italie, cette petite structure publie au Brésil des œuvres d'auteurs classiques et contemporains, majoritairement étrangers. Proust, Simone Weil, Paul Valéry ou encore Alberto Manguel font partie du catalogue.

Maison d'édition basée à Venise

> Contact

info@ayine.com.br

Buzz editora

Site : <https://www.buzzeditora.com.br/>

Fondée en 2016, la jeune maison Buzz editora a construit son catalogue autour de thématiques liées au business, au développement personnel, à la méditation, *mindfulness*, aussi que quelques ouvrages de littérature commerciale. En business, un des succès de la maison est *Seja foda!* (non traduit) de Caio Carneiro. On trouve aussi quelques traductions, comme *A monk's guide to happiness* de Gelong Thubten, *Women and money* de Suze Orman, *Think like Amazon* de John Rossman, entre autres. La première fiction étrangère publiée est *Pour toi, Nicolas* de James Patterson. La maison cherche à ouvrir son catalogue aux traductions depuis le français.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Luisa De Mello Tieppo, éditrice

luisatieppo@gmail.com

Capivara

Site : <http://www.editoracapivara.com.br/>

Cette maison spécialisée dans les beaux livres illustrés a été fondée en décembre 2001. Sa ligne éditoriale gravite autour de l'héritage historique et culturel du Brésil depuis le XVI^e siècle, et en particulier l'art, l'histoire, la photographie et l'architecture locale.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

contato@editoracapivara.com.br

Casarão do verbo

Site : <http://www.casaraodoverbo.com.br/>

Fondée en 2008, la ligne éditoriale de la petite maison Casarão do verbo est tournée vers la littérature générale avec la publication de romans, d'autobiographies, de recueils de nouvelles ou d'essais. La maison cherche à développer son catalogue étranger avec la récente publication de *La Vie au ralenti* de l'auteure norvégienne Kjersty Skomsvold. Sont prévues les traductions de deux auteurs québécois : *Ténèbres* de Paul Kawczak et *Voyage au Portugal avec un Allemand* de Louis Gauthier.

Maison d'édition basée à Anajé

> Contact

Rosel Bonfim Soares, fondateur et éditeur

rosel@casaraodoverbo.com.br

Cobogo

Site : <http://cobogo.com.br/>

Créée en 2008, cette maison d'édition est spécialisée dans la publication d'ouvrages sur l'art avec par exemple *La Philosophie d'Andy Warhol*, par Andy Warhol. En théâtre, de nombreux auteurs français, tels que Pauline Peyrade et Marion Aubert ont été publiés. En 2016, la maison a publié *Diario de uma digressao*, un livre relatant un projet de voyage d'observation effectué avec un groupe d'artistes (le projet Piaui), qui a abouti à une exposition du même nom.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Isabel Diegues, directrice éditoriale

editorial@cobogo.com.br

Dantes

Site : <https://dantes.com.br/>

La maison est dirigée par Anna Dantes, et propose une très belle ligne sur les arts et l'écologie. Dantes organise chaque année un cycle d'études sur le vivant appelé « Selvagem » ; la maison publie Emanuele Coccia.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

dantes@dantes.com.br

Dublinense

Site : <http://www.dublinense.com.br>

Créée en 2009, la maison Dublinense propose un catalogue éclectique : de la fiction brésilienne, des sciences humaines (notamment de psychanalyse) ou encore des ouvrages sur le sport et la musique (avec par exemple une biographie des Ramones). Dublinense publie quelques titres d'auteurs étrangers, par exemple allemand (Uwe Timm) mais aussi français (Jean Laplanche).

Maison d'édition basée à Porto Alegre

> Contact

comercial@dublinense.com.br

Gustavo Faraon

gustavo@dublinense.com.br

Grua livros

Site : <https://grualivros.com.br/>

Fondée en 2008, la maison Grua cherche à publier de grands auteurs déjà bien établis, mais aussi de nouveaux talents. En 2014, elle a lancé la collection « A Arte da novela » avec les éditions américaines Melville House. Cette collection sera bientôt composée de 50 titres. Dans son catalogue se trouvent des noms comme Joseph Conrad, Casanova, Alain Fournier, Frédéric Rouvillois, Gustave Flaubert, Maupassant et Balzac.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

grua@grualivros.com.br

Gryphus editora

Site : <https://www.gryphus.com.br/>

Depuis 25 ans, Gryphus editora publie des ouvrages de fiction et de non-fiction, selon un rythme d'une douzaine de nouveautés chaque année. De nombreux auteurs brésiliens composent le catalogue ; actuellement, la maison travaille à la publication de *Hemingway e Paris*, sur la vie d'Hemingway à Paris, une biographie du journaliste sportif brésilien Armando Nogueira, ou encore un recueil de poésies *7 em 1*, de Jorge Salomão. On compte également des auteurs étrangers avec des traductions comme *Mon histoire vraie* de David Lynch, *Mu, le maître et les magiciennes* d'Alejandro Jodorowsky, ou encore *Le Nazi et le Barbier* d'Edgar Hilsenrath. Depuis le français : *L'Histoire de Rio de Janeiro* et *Nouvelle histoire du Brésil* d'Armelle Enders, *Les Derniers Jours de Stefan Zweig* de Laurent Seksik, *Shen, ou l'instant créateur* de Jean-Marc Eyssalet, *Le Hasard aujourd'hui* d'Émile Noël ou *Les Rouages du Yi-Jing* de Cyrille Javary.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Gisela Pinto Zincone, éditrice et fondatrice

gisela@gryphus.com.br

Lote 42

Site : <http://lote42.com.br/>

Fondée 2012, cette petite maison indépendante propose à un public de connaisseurs des titres de fiction, de non-fiction et de bande dessinée. Le graphisme est particulièrement soigné. Une très belle sélection de romans graphiques est proposée avec des auteurs de romans graphiques comme Powerpaola, Felipe Parucci, de même que quelques albums jeunesse. Le catalogue se compose presque exclusivement d'auteurs et d'artistes locaux ou étrangers vivant au Brésil. Lote 42 est par ailleurs à l'origine d'un lieu d'exposition en plein air de São Paulo depuis fin 2014, qui rassemble le travail de plus de 200 éditeurs et artistes indépendants : la Tatuí Bank. Ce lieu se transforme selon sa programmation en une scène de rue improvisée où une tribune est notamment offerte.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

contato@lote42.com.br

Malê

<https://www.editoramale.com/>

Cette petite maison créée en 2015 affiche une ligne éditoriale engagée. Son catalogue est exclusivement composé de romans, livres illustrés, bandes dessinées et titres de non-fiction afro-brésiliens. Malê affiche quelques titres pour adolescents et des ouvrages jeunesse (à partir de 6 ans) à son catalogue.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Vagner Amaro, éditeur

vagner.amaro@editoramale.com.br

Mundaréu

Site : <http://editoramundareu.com.br/>

Fondée en 2014, la maison Mundaréu propose un catalogue axé sur la littérature latino-américaine et européenne. Elle a notamment publié des titres de Joseph Roth, Emmanuel Bove, Stefan Zweig ou Mircea Cărtărescu. Ses couvertures sont soignées et dévoilent une charte graphique affirmée.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Silvia Naschenveng

silvia@editoramundareu.com.br

Pallas editora

Site : <http://www.palaseditora.com.br/>

Fondée en 1975, la maison Pallas Editora consacre une grande partie de son catalogue à des thèmes et auteurs afro-brésiliens, dans un souci de valorisation de l'héritage culturel africain. L'éventail du catalogue va de la religion à la littérature en passant par l'anthropologie, la sociologie et la linguistique. La maison a aussi lancé une collection jeunesse. Des livres pratiques sont aussi proposés et abordent des thèmes comme le tarot, le yoga, la santé au naturel ou encore la culture gitane.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

Mariana Warth, éditrice

marianawarth@palaseditora.com.br

Editora perspectiva

Site : http://www.editoraperspectiva.com.br

Fondée en 1965, la maison Editora perspectiva a construit un catalogue exigeant sur la culture littéraire, religieuse, philosophique et politique. Plusieurs collections ont ensuite vu le jour, qui constituent aujourd'hui un catalogue d'ouvrages pointus de littérature et de sciences humaines (arts, histoire, sociologie, philosophie, linguistique, psychanalyse, sémiotique...) destiné à un lectorat universitaire ou à un public averti. Parmi les 1 000 ouvrages qui composent les différentes collections, on trouve des auteurs brésiliens et étrangers reconnus (Umberto Eco, Roman Jakobson, Max Bense, Martin Buber, Foucault...).

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

editora@editoraperspectiva.com.br

Quixote+Do

Site : <https://www.quixote-do.com.br/>

Quixote+Do est une maison d'édition fondée en 2017 suite à l'association de deux éditeurs de l'état du Minas Gerais, elle est également liée à la Librairie Quixote de Belo Horizonte. En 2018, ils ont inauguré une ligne éditoriale visant à rapprocher la France du Brésil, avec la publication de textes inédits en langue portugaise de Simone de Beauvoir, et prépare la publication d'un roman de Marie Gil, *L'axe de cendre*. Avec seulement deux ans d'activités, Quixote+Do est déjà un éditeur important et apprécié de Belo Horizonte.

Maison d'édition basée à Belo Horizonte

> Contact

Luciana Tadure, éditrice

editora@quixote-do.com.br ; luciana.access@gmail.com

> Les maisons spécialisées

Les maisons de sciences humaines et les presses universitaires

Boitempo

www.boitempoeditorial.com.br

Fondée en 1995, Boitempo est une maison indépendante qui publie des essais critiques de sciences humaines. Quelques romans composent aussi le catalogue. Les principaux auteurs de la maison sont entre autres Angela Davis, David Harvey, Edyr Augusto, Francisco de Oliveira, György Lukács, István Mészáros, Leonardo Padura, Marx, Engels, Pierre Dardot, Christian Laval, etc. Parmi les récentes traductions se trouvent notamment *Rosa Luxemburg : sa vie et son œuvre* de Paul Frölich ; *L'école n'est pas une entreprise* de Christian Laval ou encore *La Pensée féministe noire* de Patricia Hill Collins.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Livia Campos, coordinatrice éditoriale

livialmd@gmail.com

Droits étrangers

rights@boitempoeditorial.com.br

Blucher

Site : <https://www.blucher.com.br/>

Depuis sa création il y a 65 ans, la maison Blucher s'est spécialisée en sciences humaines et sociales, avec un fort ancrage en psychologie. Plus de 550 titres composent le fonds dont une centaine concerne exclusivement des ouvrages et manuels de psychologie – 40 % représentent des traductions, avec des auteurs français récemment traduits comme Jean-Claude Rolland (*Avant d'être celui qui parle* et *Les Yeux de l'âme*), René Roussillon (*Manuel de la pratique clinique en psychologie et psychopathologie*), Colette Soler (*La Querelle des diagnostics*) et Christophe Dejours (*Psychosomatique et théorie du corps*). La maison compte également développer son catalogue de non-fiction plus généraliste à partir de 2020.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Bonie Santos, éditrice

bonie@blucher.com.br

Contexto

Site : www.editoracontexto.com.br

Fondée en 1987, la maison Contexto est très réputée pour son catalogue de sciences humaines. Les 500 ouvrages qui le composent abordent des thématiques variées : histoire, géographie, linguistique, sociologie, philosophie, politique, etc., avec des sujets transversaux comme celui de la guerre (*La Guerre civile russe* de Jean-Jacques Mari ou *La Seconde Guerre mondiale* de Philippe Masson) ou les civilisations (avec une série d'une vingtaine de livres, comme *Les Français*, *Les Russes*, *Les Allemands*). Récemment, des traductions depuis le français ont été proposées comme *La Baraque des prêtres* de Guillaume Zeller, *La Tolérance expliquée à tous* de Roger-Pol Droit ou encore *Lexicologie et sémantique lexicale* d'Alain Polguère.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Luciana Pinsky, éditrice de littérature étrangère

luciana@editoracontexto.com.br

Contraponto

Site : www.contrapontoeditora.com.br

Cette maison exigeante est spécialisée en sciences humaines, mais on trouve également quelques ouvrages de sciences naturelles, des livres sur l'art et le cinéma également. En philosophie, la maison a notamment publié Gaston Bachelard, Spinoza et Victor Brochard. Est prévue la parution prochaine de la traduction *Du mode d'existence des objets techniques* du philosophe français Gilbert Simondon.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

contato@contrapontoeditora.com.br

EDUSP (Editora da universidade de São Paulo)

Site : www.edusp.com.br

Cette maison d'édition adossée à l'une des universités de São Paulo a été fondée en 1962 publie des livres académiques, majoritairement de sciences humaines avec quelques références de sciences exactes. Sur les 80 titres publiés annuellement, une quinzaine sont des ouvrages traduits, dont la moitié du français. Ces derniers sont principalement des livres d'histoire et de sociologie, ainsi que de théorie et critique littéraire. Le livre *Histoire du Brésil* de Boris Fausto a rencontré un grand succès, de même que les livres de Milton Santos qui se vendent bien. En ce qui concerne les auteurs français, l'historien français François Dosse avec *Le Pari biographique. Écrire une vie* a été remarqué.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Cristiane Tonon Silvestrin, responsable éditoriale

cris.silvestrin@usp.br

Loyola

Site : <https://www.loyola.com.br/>

Fondée il y a plus de soixante ans, la maison d'édition jésuite Loyola détient un catalogue de plus de 2 500 références des livres de théologie, de philosophie ainsi que quelques livres de bioéthique. Le catalogue est composé pour moitié d'auteurs brésiliens (pour les manuels scolaires principalement) et l'autre moitié d'auteurs étrangers. Les traductions, notamment de théologie et de philosophie proviennent majoritairement du français (soit environ 40 %), de l'anglais et de l'allemand. Récemment, *Cher Pape François*, écrit par ce dernier, a récemment rencontré un franc succès, avec un tirage à 50 000 exemplaires. Parmi les auteurs français traduits par la maison : Rémi Brague, Jean-Louis Marion. La maison traduit actuellement des livres de la collection « Mon abc de la Bible », proposée aux éditions du Cerf.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Milene Albergaria, responsable des droits étrangers

milene.albergaria@loyola.com.br

Paulinas

Site : <https://www.paulinas.org.br>

La maison d'édition religieuse Paulinas a été créée en 1926 en Italie à des fins d'évangélisation. Elle s'est implantée au Brésil en 1931, où elle a ouvert de nombreuses librairies : Paulinas gère aujourd'hui une trentaine de points de vente sur le territoire. Près de 2 500 livres (au format papier et numérique) composent le catalogue de la maison. Les ouvrages sont en majorité des livres religieux, théologiques, documents ecclésiastiques, mais on trouve aussi un certain nombre de livres de philosophie, histoire, biographies parmi lesquels les auteurs étrangers sont bien représentés.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Flávia Reginatto, éditrice

editora@paulinas.com.br

Edições SESC

Site : <https://www.sescsp.org.br/>

Les SESC sont des institutions culturelles publiques régionales : elles gèrent par exemple l'organisation d'expositions et d'événements culturels divers. Financées au niveau de la région, elles ont des moyens budgétaires très variables : le SESC de São Paulo est probablement l'un des SESC les mieux dotés. Parmi leurs actions, les SESC ont également une activité éditoriale et publient à ce titre des ouvrages d'art (théâtre, danse, photographie, cinéma, musique, architecture, urbanisme, arts visuels) et de sciences humaines (philosophie, anthropologie, sociologie, histoire, sports, etc.). Parmi les ouvrages récemment traduits du français, on trouve par exemple *L'Invention de la politique culturelle* de Philippe Urfalino, *Le Gégèneur* de Philippe Gaulier ou encore *Économie du patrimoine culturel* de Françoise Benhamou.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Francis Manzoni, coordinateur éditorial – SESC São Paulo

francis@edicoes.sescsp.org.br

UFMG (Editora da universidade federal de Minas Gerais)

Site : <https://www.editoraufmg.com.br/>

Fondée en 1995, UFMG est une maison d'édition adossée à l'université publique fédérale du Minas Gerais. Le catalogue éditorial de la maison est donc en lien avec les travaux scientifiques de l'université tout en proposant une offre d'ouvrages vers un public plus large que la communauté d'étudiants et d'universitaires. Parmi les 1 000 titres qui composent le catalogue, on peut mentionner quelques récentes traductions depuis le français comme : *Qu'est-ce que traduire ?* de Marc Buhot de Launay, *Une question de discipline : Entretiens avec Jean-Baptiste Amadieu* d'Antoine Compagnon, ou encore les trois volumes de *L'Œil de l'histoire* de Georges Didi-Huberman.

Maison d'édition basée à Belo Horizonte

> Contact

Camila Figueiredo, vice-directrice

vicedir@editora.ufmg.br

Editora de l'Université Fédérale du Para (Ed. UFPA)

Site : <https://editora.ufpa.br/>

Maison universitaire située à Belém, dans le nord du Brésil, dirigée par Simone Neno, avec un catalogue centré sur les sciences humaines qui publie classiques (philosophie antique, littérature des siècles derniers) comme contemporains, et comporte plusieurs titres en français (Blaise Cendrars). Elle dispose d'une bonne librairie sur le campus de la UFPA.

Maison d'édition basée à Belém

> Contact

editora@ufpa.br

Editora da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (Ed. UERJ)

<https://www.eduerj.com/eng/>

Ed.UERJ a été créée en mai 1994 et depuis lors a pour objectifs principaux la promotion et la coordination des activités éditoriales de l'Université d'État de Rio de Janeiro. Aujourd'hui, après plus de deux décennies, elle a largement dépassé cette proposition initiale en s'affirmant comme un agent privilégié pour la diffusion des connaissances et témoigne d'une grande qualité éditoriale. Elle vient de publier en septembre 2019 un essai d'Eric Fassin, *Populisme, le grand ressentiment*.

Maison d'édition basée Rio de Janeiro

> Contact

editorialeduerj3@gmail.com

UNESP (Universidade Estadual Paulista)

Site : www.editoraunesp.com.br

Fondées en 1987, ces presses universitaires sont affiliées à l'une des six universités publiques de l'État de São Paulo (Universidade Estadual Paulista, UNESP). Elles publient majoritairement des ouvrages de sciences et de sciences humaines et sociales d'auteurs brésiliens et étrangers, ainsi que quelques titres jeunesse de vulgarisation. Récemment, elle a traduit *Planète* d'Edgar Morin et Christoph Wulf et a obtenu en 2012 le prix Jabuti dans la catégorie scolaire pour son titre *Alfabetização no Brasil - Uma história de sua história* de Maria Do Rosário Longo Mortatti.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Jézio Hernani Bomfim Gutierre

jezio@editora.unesp.br

Editora da Universidade Federal de São Paulo (Editora UNIFESP)

Site : <http://www.editoraunifesp.com.br/>

Depuis sa création en 2008, l'Editora Unifesp est dédiée à la promotion et à la diffusion des connaissances par la publication de travaux non seulement provenant de l'Université qui porte son nom, mais aussi plus largement de textes académiques. Presses universitaires de qualité, ils sont très francophiles : ils ont publié, notamment, *Anthropologie et cinéma* de Marc Pialat (2008), *Édition, presse et pouvoir en France au XXe siècle* de Jean-Yves Mollier (2008), *Médecine et philosophie* d'Anne Fagot-Largeault (2010) et, plus récemment, *L'ombre du monde. Une anthropologie de la condition carcérale* de Didier Fassin (octobre 2019) et publieront, en 2020, *Expansion évangélique et migrations en Amazonie brésilienne* de Véronique Boyer.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Cynthia Sarti, Directrice

editorial@editoraunifesp.com / csarti@editoraunifesp.com

Vozes

Site : www.vozes.com.br

Vozes a un catalogue de plus de 2 000 titres actifs, selon un rythme de publication de 150 nouveautés par an. La moitié concerne des traductions d'origine européenne. La maison publie majoritairement dans le domaine des sciences humaines et sociales, comme la sociologie, la philosophie, l'anthropologie, l'histoire, la psychologie, la linguistique, etc. Au sein du catalogue, on trouve des traductions du français, notamment : *Pour une crisologie* d'Edgar Morin, *Questions de sociologie* de Pierre Bourdieu, *Comprendre Machiavel* de Denis Collin, *S'affirmer avec Nietzsche* de Balthasar Thomass, *Être libre avec Sartre* de Frédéric Allouche, *Disparaître de soi* de David Le Breton, *Ces gens du Moyen Âge* et *Le Travail au Moyen Âge* de Robert Fossier ou encore *La Sociologie* de Georg Simmel.

Maison d'édition basée à Petrópolis

> Contacts

Aline Carneiro, éditrice

alinesantos@vozes.com.br

Valter Zancoli

valter@vozes.com.br

Zahar

Site : www.zahar.com.br

Les éditions Zahar ont publié des livres de sciences sociales dès 1956, avec la traduction d'auteurs comme Jacques Lacan ou Zygmunt Bauman. La maison a par la suite ouvert son catalogue aux classiques de la littérature mondiale (Alexandre Dumas, Jules Verne, Emily Brontë, Sophocle...) ainsi qu'aux livres de loisirs, d'art de vivre ou encore de biographies. Sa belle collection jeunesse fait la part belle aux albums illustrés et aux traductions, d'auteurs anglo-saxons en particulier, mais pas seulement : la maison a récemment publié *June et Léa* de Sandrine Bonini. Les éditions Zahar ont été acquises par Companhia das letras à la fin de l'année 2019.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contacts

Mariana Zahar Ribeiro, directrice éditoriale

mariana@zahar.com.br

Ricardo Teperman

Ricardo.teperman@compahiadasleytras.com.br

Les maisons scolaires (avec un catalogue généraliste)

Benvirá – Grupo Somos educação (ex Abril educação)

Site : <http://www.somoseducacao.com.br/>

Somos educação a été acquis en 2018 par Cogna educação est un des plus grands groupes d'éducation au Brésil. Cogna est propriétaire de nombreuses écoles et universités dans tout le Brésil et aussi de différentes marques commerciales, comme Saraiva uni (qui publie des manuels universitaires), Saraiva jur (ouvrages juridiques) et Benvirá (livres de fiction et non-fiction). Benvirá a notamment récemment publié des traductions depuis le français comme *Ta deuxième vie commence quand tu comprends que tu n'en as qu'une* et *Le jour où les lions mangeront de la salade verte* de Raphaëlle Giordano ; *Devenez le héros de votre vie* de Yaël Gabison, *La Boîte à outils de la négociation* de Jean Mouton et Patrice Stern ou encore *La Boîte à outils du consultant* de Jean-Marc Schoettl et Patrice Stern.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Tatiana Vieira Allegro, éditrice

tatiana.allegro@somoseducacao.com.br

FTD educação

Site <https://ftd.com.br/>

Fondée en 1902, la maison scolaire FTD educação publie une large gamme d'ouvrages jeunesse non scolaires. Les 630 ouvrages qui composent le catalogue se destinent aux tout-petits jusqu'au *young adult*. Des auteurs brésiliens de renom sont publiés par la maison, comme Ana Maria Machado (auteur d'*Une Grande petite fille*, *Comme dit la chanson*, et d'autres albums jeunesse traduits en français et lauréate du prix Hans Christian Andersen en 2000), mais aussi des illustrateurs brésiliens comme Renata Bueno ou João Anzanello Carrascoza. La maison publie également des traductions. Elle propose un catalogue d'albums (avec des ouvrages de vulgarisation scientifique) et des romans qui abordent des problématiques contemporaines (comme l'empowerment, la sexualité...).

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Isabel Lopes Coelho, éditrice

isabel.coelho@ftd.com.br

Positivo

Site : <http://www.editorapositivo.com.br/>

Lancée en 1979, cette maison d'édition scolaire propose également un catalogue généraliste de qualité orienté jeunesse (de 2 à 13 ans) ainsi que des atlas et quelques titres de bandes dessinées. Des auteurs francophones en font partie, comme le montrent les récentes traductions de Benjamin Lacombe, Inde Desjardins, Xavier Coste ou encore Marianne Dubuc.

Maison d'édition basée à Curitiba

> Contact

Joseph Razou Júnior, département des droits étrangers

jrazouk@positivo.com.br

Edições SM

Site : www.edicoessm.com

Ce groupe espagnol, fondé en 1937 et présent au Brésil depuis 2004, est avant tout une maison scolaire mais propose aussi un catalogue jeunesse généraliste, à destination des 0-16 ans. 280 titres composent le catalogue, parmi lesquels on trouve des auteurs et illustrateurs brésiliens et étrangers, classiques et contemporains. Plusieurs auteurs français ont été traduits, comme Thierry Laval, Julie Mercier, Sophie Furlaud, Benoît Charlat, Sophie Bordet-Petillon, Christian Broutin, ou encore Guillaume Duprat.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Miguel Adilson, éditeur

adilson.miguel@grupo-sm.com

Graziela Ribeiro dos Santos, éditrice

graziela.santos@grupo-sm.com

Les maisons de jeunesse

Brinque books

Site : <https://www.brinquebook.com.br>

Fondée par Suzana Sanson en 1991, la maison jeunesse Brinque books affiche à son catalogue plus de 500 titres de fiction (principalement des albums illustrés) pour les 0-12 ans. Les auteurs de la maison sont très réputés, comme André Neves, qui a obtenu en 2011 le prix Jabuti pour son livre jeunesse *Obax* ou Silvana Rando qui a remporté le prix de la meilleure illustration pour *Gildo*. Des traductions d'illustrateurs et auteurs français tels que Didier Dufresne ou encore Alice Bassié figurent au catalogue. La maison a aussi publié la traduction de *Le loup est revenu !* de Geoffroy de Pennart.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Suzana Sanson, éditrice

brinquebook@brinquebook.com.br

Callis editora

Site : www.callis.com.br

Depuis ses débuts en 1987, Callis editora a construit un catalogue de plus de 300 livres à destination des enfants et des adolescents, avec des titres de fiction et de non-fiction (art, histoire et musique notamment) ainsi que quelques titres parascolaires. Cette maison se fait fort de mettre en avant le répertoire culturel brésilien, avec des auteurs comme Daniel Munduruku, Ilan Brenman, Silvana Tavano, Jonas Ribeiro, André Neves et Ionit Zilbermann.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Claudia Stein, département droits étrangers

claudia@callis.com.br

Carochinha

Site : <https://www.carochinhaeditora.com.br/>

En 2004, les éditeurs Naiara Raggiotti et Diego Salerno Rodrigues fondent le studio da Carochinha, une agence se plaçant au service de nombreux éditeurs brésiliens dans les domaines de l'écriture créative, la traduction, la coordination et la production éditoriales. C'est en 2013 que l'agence devient maison d'édition et publie son premier livre de littérature de jeunesse. Son catalogue est composé d'albums, de livres ludiques et quelques ouvrages parascolaires.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

Karina Mota, assistante éditoriale

karina.mota@carochinhaeditora.com.br

Luiza Acosta, assistante éditoriale

luiza.acosta@carochinhaeditora.com.br

Jujuba editora

Site : <https://www.jujubaeditora.com.br>

La maison Jujuba est spécialisée en jeunesse. Elle publie majoritairement des albums illustrés. Elle a également lancé une collection destinée aux tout-petits.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Daniela Padilha, directrice

daniela@jujubaeditora.com.br

Lume livros

Site : www.lumelivros.com

Cette petite maison d'édition propose une offre de livres jeunesse tournés vers les sciences et la vulgarisation scientifique à destination des jeunes lecteurs. Au catalogue, on trouve des documentaires sur les animaux, les dinosaures, le corps humain, la mer ou encore l'Amazonie, ainsi que quelques livres de cuisine jeunesse.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Clarice Uba, éditrice

clariceuba@lumelivros.com

Melhoramentos

Site : www.editoramelhoramentos.com.br

Melhoramentos est l'une des maisons jeunesse les plus anciennes au Brésil. Fondée en 1915, le premier ouvrage paru était *Le Vilain Petit Canard* de Hans Christian Andersen. Aujourd'hui, son catalogue est composé de plus de 1 100 titres (d'auteurs brésiliens majoritairement) et marqué par des auteurs jeunesse très réputés au Brésil qui en assurent la prospérité comme Ziraldo, Mauricio de Sousa (tous deux auteurs de BD), Ruth Rocha ou Pedro Bandeira (fiction jeunesse). Le catalogue couvre tous les âges, des albums aux romans pour adolescents. Cette maison publie par ailleurs plusieurs licences, dont Disney et DC Comics. Outre le volet jeunesse, Melhoramentos propose une collection de dictionnaires (portugais et langues étrangères) très populaires et appréciés du public brésilien de même qu'une large palette de livres de cuisine.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Walter Weiszflog, département droits étrangers

editext@melhoramentos.com.br

Ôzé editora

Site : <https://www.ozeeditora.com/>

Cette petite maison propose un catalogue d'albums jeunesse, principalement d'auteurs brésiliens. Quelques titres de pédagogie viennent étayer son catalogue de qualité.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

oze.editora@uol.com.br

PIU

<https://www.editorapiu.com.br/>

Fondée en 2015 et basée à Porto Alegre, Editora Piu se consacre exclusivement aux livres pour enfants et adolescents, plutôt des classiques. En juin 2017, elle a lancé le livre français *Patachou, petit garçon* de Tristan Derème et d'autres *Histoires de Patachou*, dont les récits auraient inspiré Saint-Exupéry à créer *Le Petit Prince*, et vont publier un ouvrage d'Alexandre Dumas.

Maison d'édition basée à Porto-Alegre

> Contact

Fernanda Scherer, éditrice

editorapiu@editorapiu.com.br

Viajante do tempo

Site : <http://viajantedotempo.com/>

Fondée en 2010, la petite maison Viajante do tempo publie des livres jeunesse de l'album au roman *young adult*. Peu d'auteurs étrangers figurent à son catalogue : elle privilégie des auteurs locaux et des thématiques qui se veulent éducatives. Son grand succès, la série *Caio Zip, le voyageur du temps* (non traduit) de Regina Gonçalves et Regis L. A. Rosa, mêle ainsi histoire, art, philosophie et sciences.

Maison d'édition basée à Rio de Janeiro

> Contact

editoraviajantedotempo@gmail.com

Les maisons de BD

Mino

Site : <http://www.editoramino.com/>

Fondée en 2014 et spécialisée en bande dessinée, la maison Mino propose un certain nombre d'œuvres d'auteurs majoritairement originaires du Brésil ; on trouve néanmoins quelques auteurs étrangers comme Mariko Tamaki, Manuele Fior ou encore Michael DeForge. En plus de ses romans graphiques, Mino propose également quelques *comics* brésiliens.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

contato@editoramino.com

Nemo (Grupo Autêntica)

Site : <https://grupoautentica.com.br/nemo>

Nemo est la filiale BD du groupe Autêntica. Le catalogue donne une large place aux classiques de la BD (Mœbius, Enki Bilal, Hugo Pratt, Loisel) de même qu'aux romans graphiques (Pénélope Bagieu, Bastien Vivès, Fabien Toulmé, etc.). La maison propose également des adaptations BD de classiques de la littérature, comme *Orgueil et Préjugés*, *Le Roi Lear*, *Vingt mille lieues sous les mers*, etc. Parmi les récents succès de Nemo, on trouve *Pilules bleues* de Frederik Peeters, *Moi en double* d'Audrey Lainé et Navie, *Les Intrus* d'Adrian Tomine ou encore *Les deux vies de Baudouin* de Fabien Toulmé. Le groupe Autêntica publie par ailleurs des ouvrages d'autres secteurs, fiction et non-fiction. Récemment, il a traduit l'ouvrage de Jean-Baptiste Mallet : *L'Empire de l'or rouge*.

Maison d'édition basée à Belo Horizonte

> Contact

Arnaud Vin, directeur éditorial

arnaud@grupoautentica.com.br

Pipoca & Nanquim

Site : <https://pipocaenanquim.com.br/>

À la suite du succès de leur chaîne youtube spécialisée en bande dessinée, Alexandre Callari, Bruno Zago et Daniel Lopes ont fondé en 2017 la maison Pipoca & Nanquim. Avec un premier ouvrage de Esteban Maroto, la maison est totalement spécialisée en bande dessinée avec une belle collection de *comics* et de mangas. Quelques auteurs français sont au catalogue : *Moby Dick*, *Tout seul* et *Un peu de bois et d'acier* de Christophe Chabouté, *La Grande Odalisque : Olympia* de Bastien Vivès, Florent Ruppert et Jérôme Mulot, ou encore *Le Rapport de Brodeck* de Manu Larcenet.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

Alexandre Callari, éditeur

alexandrecallari@gmail.com

Veneta

Site : <https://veneta.com.br/>

Créée en 2012, la maison Veneta est spécialisée en bandes dessinées, mais on compte aussi au catalogue des livres de sciences humaines. Beaucoup de traductions composent le catalogue avec des auteurs étrangers d'Europe, d'Asie et des États-Unis. Le catalogue comprend des auteurs comme Marcello Quintanilha, Alan Moore, Robert Crumb, Marcelo D'Saete, Joao Pinheiro, Sirlene Barbosa, Cynthia Bonacossa, Aviva Chomsky, Osamu Tezuka, Alejandro Jodorowsky, entre autres.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contacts

contato@veneta.com.br

Rogério de Campos, éditeur

rc@veneta.com.br

Vergara & Riba editoras

Site : <http://vreditoras.com.br/>

La maison a été fondée en 1995 par Trini Vergara et Lidia Maria Riba, deux éditeurs argentins. Le lancement de la série *Journal d'un dégonflé*, de l'Américain Jeff Kinney, a favorisé l'essor de la maison en lui assurant des volumes de vente élevés. En 2011, un autre succès de la maison V&R est le premier volume de la saga *L'Épreuve* de James Dashner qui s'est vendu à plus de 50 000 exemplaires au Brésil. La maison a diversifié son catalogue vers les livres de cuisine et les livres de coloriage de type mandalas.

Maison d'édition basée à São Paulo

> Contact

editoras@vreditoras.com.br

> Librairies

Livraria Francesa

Site : <https://www.livrariafrancesa.com.br/>

Mail : silvia@livrariafrancesa.com.br

Livraria da Travessa

Site : <https://www.travessa.com.br/>

Mail : breno@travessa.com.br

Livraria da Vila

Site : <https://www.livrariadavila.com.br/>

Mail : site@livrariadavila.com.br

> Les instances de représentation

Associação nacional de livrarias

Site : anl.org.br

Mail : anl@anl.org.br

Camara brasileira do livro

Site : www.cbl.org.br

Mail : cbl@cbl.org.br

Liga brasileira de editoras - libre

Site : www.libre.org.br

Mail : secretaria@libre.org.br

Sindicato nacional dos editores de livros

Site : www.snel.org.br

Mail : snel@snel.org.br

Avec le soutien de



En partenariat avec

